

# OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA.

# OFFISIËLE KOERANT

UITGAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.



PRINTED AND PUBLISHED BY AUTHORITY.

10c Wednesday, 15th Augustus, 1962 WINDHOEK Woensdag, 15 Augustus, 1962 No. 2422

CONTENTS

INHOUD

Page/Bladsy

PROCLAMATION—

No. 48 Redefinition of Magisterial Districts Proclamation Amendment Proclamation, 1962 . . . . .

PROKLAMASIE—

Wysigingsproklamasie op die Herbepaling van Landrodsdistrikte, 1962 . . . . . 1140

GOVERNMENT NOTICES:—

No. 146 Bethanie Hospital Board: Hospital Fees . . . . .  
 No. 147 Maltahöhe Hospital Board: Hospital Fees . . . . .  
 No. 148 Municipality of Gobabis: Amendment of Commonage Regulations . . . . .  
 No. 149 Municipality of Grootfontein: Amendment of Street and Traffic Regulations . . . . .  
 No. 150 Municipality of Walvis Bay: Regulations Relating to Municipal Parks and Recreation Grounds . . . . .  
 No. 151 Municipality Walvis Bay: Amendment of Health Regulations . . . . .  
 No. 152 Village Management Board of Witvlei: Revocation of Water Supply Regulations . . . . .  
 No. 153 Municipality of Outjo: Amendment of Slaughterhouse Regulations . . . . .  
 No. 154 Municipality of Karasburg: Amendment of Tariff of Sanitation Fees . . . . .  
 No. 155 Shop Hours and Shop Assistants Ordinance, 1939: Opening and Closing Hours Walvis Bay Municipal Area . . . . .  
 No. 156 Apprenticeship Training: Designation of Trades . . . . .  
 No. 157 Municipality of Usakos: Amendment of Electricity Supply Regulations . . . . .  
 No. 158 Postal Regulations: Amendment of . . . . .  
 No. 159 Ex Officio Commissioner of Oaths: Amendment of the Schedule to Government Notice No. 303 of 1952 . . . . .  
 No. R.1183 (Republic) Customs Act, 1955: Amendment of First Schedule (No. 1/157) . . . . .  
 No. R.1219 (Republic) Customs Act, 1955: Amendment of First Schedule (No. 1/158) . . . . .  
 No. R.1220 (Republic) Customs Act, 1955: Amendment of Second Schedule (No. 2/182) . . . . .  
 No. R.1221 (Republic) Customs Act, 1955: Amendment of Third Schedule (No. 3/84) . . . . .  
 No. R.1222 (Republic) Customs Act, 1955: Amendment of Third Schedule (No. 3/85) . . . . .  
 No. R.1223 (Republic) Customs Act, 1955: Amendment of Third Schedule (No. 3/86) . . . . .  
 No. R.1224 (Republic) Customs Act, 1955: Imposition of an Ordinary Dumping Duty (Dump. 91) . . . . .

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS:—

Hospitaalraad Bethanie: Hospitaalgelde . . . . . 1141  
 Hospitaalraad Maltahöhe: Hospitaalgelde . . . . . 1141  
 Munisipaliteit van Gobabis: Wysiging van Gemeentewelderegulasies . . . . . 1142  
 Munisipaliteit van Grootfontein: Wysiging van Straat- en Verkeersregulasies . . . . . 1142  
 Munisipaliteit Walvisbaai: Regulasies Insake Parke en Ontspanningsterreine . . . . . 1142  
 Munisipaliteit Walvisbaai: Wysiging van Gesondheidsregulasies . . . . . 1144  
 Dorpsbestuurraad Witvlei: Intrekking van Waterleweringsregulasies . . . . . 1144  
 Munisipaliteit Outjo: Wysiging van Slagpaleregulasies . . . . . 1144  
 Munisipaliteit Karasburg: Wysiging van Tarief van Sanitasiegelde . . . . . 1145  
 Ordonnansie op Winkelure en Winkelbedienendes, 1939: Openings- en Sluitingsure: Munisipalegebied van Walvisbaai . . . . . 1145  
 Vakleerlingopleiding: Aanwysing van Bedrywe . . . . . 1145  
 Munisipaliteit van Usakos: Wysiging van Elektries- teitsvoorsieningsregulasies . . . . . 1146  
 Posregulasies: Wysiging van . . . . . 1147  
 Kommissaris van Ede, Ex Officio: Wysiging van Bylae tot Goewermentskennisgewing 303 van 1952 . . . . . 1147  
 (Republiek) Doeanewet, 1955: Wysiging van Eerste Bylae (No. 1/157) . . . . . 1147  
 (Republiek) Doeanewet, 1955: Wysiging van Eerste Bylae (No. 1/158) . . . . . 1148  
 (Republiek) Doeanewet, 1955: Wysiging van Twede Bylae (No. 2/182) . . . . . 1148  
 (Republiek) Doeanewet, 1955: Wysiging van Derde Bylae (No. 3/84) . . . . . 1148  
 (Republiek) Doeanewet, 1955: Wysiging van Derde Bylae (No. 3/85) . . . . . 1149  
 (Republiek) Doeanewet, 1955: Wysiging van Derde Bylae (No. 3/86) . . . . . 1149  
 (Republiek) Doeanewet, 1955: Oplegging van Gewone Dumpingreg (Dump. 91) . . . . . 1149

GENERAL NOTICES:—

No. 56 Drought-stricken Area: Districts Warmbad, Swakopmund and Grootfontein: Declaration of . . . . .  
 No. 57 Drought-stricken Area, District Gobabis: Declaration of . . . . .  
 No. 58 Drought-stricken Area, District Windhoek: Declaration of . . . . .  
 No. 59 Mines: Withdrawal from Pegging: District Walvis Bay . . . . .  
 No. 60 Diamond Found . . . . .  
 No. 61 Assizing: Magisterial Districts of Outjo, Grootfontein and Tsumeb . . . . .  
 No. 62 Companies Registered etc., during July, 1962 . . . . .

ALGEMENE KENNISGEWINGS:—

Droogtegeteisterde Gebied, Distrikte Warmbad, Swakopmund en Grootfontein: Verklaring van . . . . . 1150  
 Droogtegeteisterde Gebied, Distrik Gobabis: Verklaring van . . . . . 1150  
 Droogtegeteisterde Gebied, Distrik Windhoek: Verklaring van . . . . . 1150  
 Mynwese: Onttrekking van Kleinafstekings: Distrik Walvisbaai . . . . . 1150  
 Gevonde Diamant . . . . . 1151  
 Yking: Magistraatsdistrikte Outjo, Grootfontein en Tsumeb . . . . . 1151  
 Maatskappye Geregistreer ens., gedurende Julie, 1962 . . . . . 1152

ADVERTISEMENTS

Estate Notices, etc., etc.

ADVERTISENSIES

Boedelkennisgewings ens. ens. . . . . 1153

### PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE DANIEL THOMAS DU PLESSIS VILJOEN, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 48 of 1962.]

WHEREAS it is expedient to amend the boundaries of the magisterial districts of BETHANIE and WARMBAD in the Territory of South West Africa;

NOW THEREFORE under and by virtue of the powers in me vested by section two of the Magistrates Courts Proclamation, 1935 (Proclamation 31 of 1935), I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. The First Schedule to the Redefinition of Magisterial Districts Proclamation, 1950 (Proclamation 15 of 1950), as amended, is hereby amended by —

- (a) In ITEM 1, District name: BETHANIE, by the deletion of the following words where they occur — “eastern boundary of the farm Kochas 113, in the district of Lüderitz; thence north-westwards along the boundary of but excluding the last-mentioned farm, to its north-western” and the substitution of the following words:—

“northern boundary of the farm Fish River Canyon 381, situate in the district of Warmbad; thence generally westwards and southwards along the boundary of but excluding the last-mentioned farm to the south-western”.

- (b) In ITEM 17, District name: WARMBAD, by inserting the following words after the word “Visrivier” in the second last line —

“to a point where the south-eastern boundary of the farm Kochas 113, in the district of Lüderitz, joins the middle of the Visrivier, thence generally northwards along the boundaries of but excluding the farm Kochas 113, in the district of Lüderitz, up to the north-eastern corner beacon of the last-mentioned farm being also the south-eastern corner beacon of the farm Wegdraai 179, in the district of Bethanie, thence generally north- and eastwards along the boundary of but including the farm Fish River Canyon 381, in the district Warmbad, up to the intersection of the northern boundary with the middle of the Visrivier, thence generally northwards continuing along the middle of the Visrivier.”

2. This Proclamation shall be called the Redefinition of Magisterial Districts Proclamation Amendment Proclamation, 1962.

Given under my hand and seal at Windhoek this 6th day of August, 1962.

D. T. DU P. VILJOEN,  
Administrator.

### PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DANIEL THOMAS DU PLESSIS VILJOEN, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 48 van 1962.]

NADEMAAL dit wenslik is om die grense van die landdrosdistrikte BETHANIE en WARMBAD in die Gebied Suidwes-Afrika te wysig;

SO IS DIT dat ek kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen by artikel twee van die Magistraatshowe Proklamasie 1935 (Proklamasie 31 van 1935) hierby proklameer, verklaar en bekend maak:

1. Die eerste bylae van die Proklamasie ter Heroms krywing van Magistraatsdistrikte 1950 (Proklamasie 15 van 1950), soos gewysig, word hierby gewysig deur:

- (a) In ITEM 1, Distriksnaam: BETHANIE, die volgende woorde, waar hul voorkom, te skrap: „oostelike grens van die plaas Kochas 113 in die distrik Lüderitz; vandaar noordweswaarts langs die grens van, maar uitsluitende, die laasgenoemde plaas, tot by sy noordwestelike”, en te vervang deur die volgende woorde:

“noordelike grens van die plaas Fish River Canyon 381 geleë in die distrik WARMBAD; vandaar algemeen weswaarts en suidwaarts langs die grens van maar uitsluitende, die laasgenoemde plaas tot by die suidwestelike”.

- (b) In ITEM 17, Distriksnaam: WARMBAD, deur invoeging van die volgende woorde na die woord „Visrivier” in die tweede laaste reël:

„tot by 'n punt waar die suidoostelike grens van die plaas Kochas 113, in die distrik Lüderitz, by die middel van die Visrivier aansluit, vandaar algemeen noordwaarts langs die grens van, maar uitsluitende, die plaas Kochas 113, in die distrik Lüderitz, tot by die noordoostelike hoekbaken van die laasgenoemde plaas synde ook die suidoostelike hoekbaken van die plaas Wegdraai 179, in die distrik Bethanie, vandaar algemeen noord- en ooswaarts langs die grens van, maar insluitende, die plaas Fish River Canyon 381, in die distrik Warmbad, tot by sy aansluiting op die noordelike grens met die middel van die Visrivier, vandaar algemeen noordwaarts langs die middel van die Visrivier”.

2. Hierdie proklamasie heet die Wysigingsproklamasie op die Herbepaling van Landdrosdistrikte 1962.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie 6de dag van Augustus 1962.

D. T. DU P. VILJOEN,  
Administrateur.

**Government Notices.**

**Goewermentskennisgewings.**

The following Government Notices are published for general information.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

C. F. MARAIS,  
Secretary for South West Africa.

C. F. MARAIS,  
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Administrator's Office,  
Windhoek.

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

No. 146.]

[15th August, 1962.

No. 146.]

[15 Augustus 1962.

**BETHANIE HOSPITAL BOARD**

**HOSPITAALRAAD BETHANIE**

**HOSPITAL FEES**

**HOSPITAALGELDE**

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased under the provisions of sub-section (2) of section fifty-eight of the Hospitals and Charitable Institutions Ordinance, 1930 (Ordinance 16 of 1930) to approve of the following hospital fees at the State-aided Hospital, Bethanie:—

Ter algemene inligting word daar hierby bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag om kragens die bepalings van subartikel (2) van artikel *agt-en-vyftig* van die Ordonnansie op Hospitale en Liefdadigheids-inrigtings 1930 (Ordonnansie 16 van 1930) sy goedkeuring te heg aan die volgende hospitaalgelde in die Staats-ondersteunde Hospitaal, Bethanie:—

- (i) *In-Patient Treatment:*
  - (a) Maternity patients — per day . . . . . R2.50
  - (b) Newly born infants (while the mother is a maternity patient in the same hospital — per day . . . . . R0.50
  - (c) Other patients — per day . . . . . R2.50
- (ii) *Out-Patient Treatment:*
  - (a) Maternity patients (pre-natal and post-natal) — per treatment . . . . . R1.00
  - (b) Other patients (examination, suture, first-aid, injections, etc.) per treatment . . . . . R1.00
- (iii) *Use of Maternity Ward or Operation Theatre:*
  - (in-patients and out-patients) — per operation . . . . . R6.00
  - per confinement . . . . . R6.00

- (i) *Binne-Pasiëntebehandeling:*
  - (a) Kraampasiënte — per dag . . . . . R2.50
  - (b) Pasgebore babas (terwyl moeder 'n kraampasiënt in dieselfde hospitaal is) — per dag . . . . . R0.50
  - (c) Ander pasiënte — per dag . . . . . R2.50
- (ii) *Buite-Pasiëntebehandeling:*
  - (a) Kraampasiënte (voor geboorte en na geboorte) — per behandeling . . . . . R1.00
  - (b) Ander pasiënte (ondersoek, hegting, eerste hulp, inspuiting, ens.) — per behandeling . . . . . R1.00
- (iii) *Gebruik van Kraam- of Operasiesaal:*
  - (binne-pasiënte en buite-pasiënte) — per operasie . . . . . R6.00
  - per bevalling . . . . . R6.00

No. 147.]

[15th August, 1962.

No. 147.]

[15 Augustus 1962.

**MALTAHÖHE HOSPITAL BOARD**

**HOSPITAALRAAD MALTAHÖHE**

**HOSPITAL FEES**

**HOSPITAALGELDE**

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased under the provisions of sub-section (2) of section fifty-eight of the Hospitals and Charitable Institutions Ordinance, 1930 (Ordinance 16 of 1930) to approve of the following hospital fees at the State-aided Hospital, Maltahöhe:—

Ter algemene inligting word daar hierby bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag om kragens die bepalings van subartikel (2) van artikel *agt-en-vyftig* van die Ordonnansie op Hospitale en Liefdadigheids-inrigtings 1930 (Ordonnansie 16 van 1930) sy goedkeuring te heg aan die volgende hospitaalgelde in die Staats-ondersteunde Hospitaal, Maltahöhe:—

**WHITE PATIENTS:**

**BLANKE PASIËNTE:**

- (i) *In-Patient Treatment:*
  - (a) Maternity patients — per day . . . . . R2.50
  - (b) Newly born infants (while the mother is a maternity patient in the hospital) — per day . . . . . R0.50
  - (c) Other patients — per day . . . . . R2.50
- (ii) *Out-Patient Treatment:*
  - (a) Maternity patients (pre-natal and post-natal) — per treatment . . . . . R1.00
  - (b) Other patients (examination, suture, first-aid, injections, etc.) — per treatment . . . . . R1.00
- (iii) *Use of Maternity Ward or Operation Theatre:*
  - (in- and out-patients) — per operation . . . . . R6.00
  - per confinement . . . . . R6.00

- (i) *Binne-pasiëntebehandeling:*
  - (a) Kraampasiënte — per dag . . . . . R2.50
  - (b) Pasgebore babas (terwyl moeder 'n kraampasiënt in die hospitaal is) — per dag . . . . . R0.50
  - (c) Ander pasiënte — per dag . . . . . R2.50
- (ii) *Buite-pasiëntebehandeling:*
  - (a) Kraampasiënte (voor geboorte en na geboorte) — per behandeling . . . . . R1.00
  - (b) Ander pasiënte (ondersoek, hegting, eerste hulp, inspuiting, ens.) — per behandeling . . . . . R1.00
- (iii) *Gebruik van Kraam- of Operasiesaal:*
  - (binne- en buite-pasiënte) — per operasie . . . . . R6.00
  - per bevalling . . . . . R6.00

## NON-WHITE PATIENTS:

- (i) *In-Patient Treatment:*
- (a) Maternity patients — per day . . . . . R0.75
- (b) Newly born infants (while the mother is a maternity patient in the hospital) — per day . . . . . R0.25
- (c) Other patients — per day . . . . . R0.75
- (ii) *Out-Patient Treatment:*
- (a) Maternity patients (pre-natal and post-natal) — per treatment . . . . . R0.50
- (b) Other patients (examination, suture, first-aid, injections, etc.) — per treatment . . . . . R0.50
- (iii) *Use of Maternity Ward or Operation Theatre:*
- (in- and out-patients) — per operation . . . . . R3.00
- per confinement . . . . . R3.00

## MISCELLANEOUS SERVICES:

*White as well as Non-White Patients:*

- (a) Drugs — Cost plus 10%.
- (b) Material (except medicines used for pre-medication and anaesthesia) — Cost plus 10%.
- (c) *Private wards:*
- Whites — R1.00 extra per day.
- Non-whites — R0.50 extra per day.

No. 148.]

[15th August, 1962.

The Administrator has been pleased under and by virtue of powers in him vested by section one hundred and sixty read with paragraph 34 of sub-section (1) of section one hundred and fifty-nine and section one hundred and ninety-nine of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance 3 of 1949), as amended, to approve of the under-mentioned amendments of the regulations published under Government Notice No. 215 of 1944 as amended by Government Notices Nos. 230 and 305 of 1952, 226 of 1953, 124 of 1959 and 85 of 1960.

## MUNICIPALITY OF GOBABIS

## AMENDMENT OF COMMONAGE REGULATIONS

The Commonage regulations of the Municipality of Gobabis are hereby amended by the repeal of paragraph (c) of Regulation 12.

No. 149.]

[15th August, 1962.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of section one hundred and sixty, read with paragraph 17 of sub-section (1) of section one hundred and fifty-nine and section one hundred and ninety-nine, of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance 3 of 1949), to approve of the under-mentioned amendments of the regulations published under Government Notice No. 304 of 1951 as amended by Government Notices Nos. 387 of 1952 and 169 of 1957.

## MUNICIPALITY OF GROOTFONTEIN

## AMENDMENT OF STREET AND TRAFFIC REGULATIONS

The Street and Traffic Regulations of the Municipality of Grootfontein are hereby amended by the repeal of Chapters 3, 4, 5 and 6 and Schedules "A" and "B".

No. 150.]

[15th August, 1962.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the power in him vested by section one hundred and sixty, read with section one hundred and sixty-four of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance 3 of 1949),

## NIE-BLANKE PASIËNTE:

- (i) *Binnepasiëntebehandeling:*
- (a) Kraampasiënte — per dag . . . . . R0.75
- (b) Pasgebore babas (terwyl moeder 'n kraampasiënt in die hospitaal is) — per dag . . . . . R0.25
- (c) Ander pasiënte — per dag . . . . . R0.75
- (ii) *Buitepasiëntebehandeling:*
- (a) Kraampasiënte (voor en na geboorte) — per behandeling . . . . . R0.50
- (b) Ander pasiënte (ondersoek, hegting, eerste hulp, inspuiting, ens.) — per behandeling . . . . . R0.50
- (iii) *Gebruik van Kraam- of Operasiesaal:*
- (binne- en buitepasiënte) — per operasie . . . . . R3.00
- per bevalling . . . . . R3.00

## DIVERSE DIENSTE:

*Blanke sowel as Nie-blanke Pasiënte:*

- (a) Medisyne — Koste plus 10%.
- (b) Materiaal (uitgesonderd middels gebruik vir premedikasie en narkose) — Koste plus 10%.
- (c) *Privaatkamers:*
- Blankes — R1.00 ekstra per dag.
- Nie-blankes — R0.50 ekstra per dag.

No. 148.]

[15 Augustus 1962.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel eenhonderd en sestig gelees met paragraaf 34 van subartikel (1) van artikel eenhonderd nege-en-veftig en artikel eenhonderd nege-en-negentig van die Munisipale Ordonnansie, 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 215 van 1944 soos gewysig by Goewermentskennisgewings 230 en 305 van 1952, 226 van 1953, 124 van 1959 en 85 van 1960.

## MUNISIPALITEIT VAN GOBABIS

## WYSIGING VAN GEMEENTEWEDEREGULASIES

Die Gemeentewedereregulasies van die Munisipaliteit van Gobabis word hierby gewysig deur die herroeping van paragraaf (c) van Regulasie 12.

No. 149.]

[15 Augustus 1962.

Dit behaag die Administrateur om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (1) van artikel eenhonderd en sestig, gelees met paragraaf 17 van subartikel (1) van artikel eenhonderd nege-en-veftig en artikel eenhonderd nege-en-negentig, van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 304 van 1951 soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. 387 van 1952 en 169 van 1957.

## MUNISIPALITEIT VAN GROOTFONTEIN

## WYSIGING VAN STRAAT- EN VERKEERS-REGULASIES

Die Straat- en Verkeersregulasies van die Munisipaliteit Grootfontein word hierby gewysig deur die herroeping van Hoofstukke 3, 4, 5 en 6 en Bylaes „A” en „B”.

No. 150.]

[15 Augustus 1962.

Dit het die Administrateur behaag om ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel een honderd en sestig, gelees met artikel een honderd vier-en-sestig van die Munisipale Ordonnansie, 1949 (Ordonnansie 3 van 1949),

as amended, to approve of the undermentioned regulations made by the Council of the Walvis Bay Municipality.

MUNICIPALITY OF WALVIS BAY

REGULATIONS RELATING TO MUNICIPAL PARKS AND RECREATION GROUNDS

*Definitions*

1. In these regulations, unless inconsistent with the context —

- “council” means the council of the Walvis Bay Municipality;
- “park” means any botanical or zoological garden, park or public place of recreation, sport or pleasure under the control of the council.

*Notice specifying the times a park is open to public*

2. The council may by means of notices prominently displayed at every entrance of a park or at every entrance to any part thereof indicate the days and hours during which such park or part thereof shall be open to the public.

*Offences*

3. Any person who, otherwise than in the course of carrying out his duties as an employee of the council —

- (a) (i) damages property; or
- (ii) places or affixes a placard or notices; or
- (iii) climbs a tree, building or other structure; or
- (iv) uproots or injures any tree or plant or plucks any flower; or
- (v) lights or in any other manner causes a fire; or
- (vi) walks on or allows a vehicle to be on any flowerbed or grass plot; or
- (vii) drives, rides, draws or propels any vehicle, other than a manually operated wheeled chair or perambulator when used for the conveyance of a child or invalid; or
- (viii) in any way interferes with, molest or disturbs any fish, birds or bird's eggs or nests or any animal; or
- (ix) fires a fire-arm or air-gun, discharges any firework, catapult or sling or throws a stone or other missile; or
- (x) drinks intoxicating liquor or begs; or
- (xi) except with the permission of the council, sells or offers or exposes for sale or hire any article or affixes or distributes any pamphlet, book, handbill or other matter; or
- (xii) enters upon any sanitary conveniences indicated as provided for persons of the opposite sex; or
- (xiii) being a non-European enters upon any sanitary convenience indicated as provided for Europeans or being a European enters upon any sanitary convenience indicated as provided for non-Europeans; or
- (xiv) except with the permission of the council, plays a musical instrument, sings or addresses a meeting; or
- (xv) bathes or washes any animal or allows an animal to be in a pond, fountain or ornamental water; or
- (xvi) washes any article at a tap or in a pond, fountain or ornamental water or otherwise pollutes water; or
- (xvii) in any other manner causes a nuisance, obstruction, disturbance or annoyance to the public,
  - in a park; or
- (b) removes or disturbs any soil or water in a park at a place other than that specially provided by the council; or
- (c) enters or is in a park or any part thereof during the hours when such park or part thereof is closed

soos gewysig, sy goedkeuring to heg aan die onderstaande regulasies deur die Raad van die Munisipaliteit Walvisbaai gemaak.

DIÉ MUNISIPALITEIT WALVISBAAI

REGULASIES INSAKE MUNISIPALE PARKE EN ONTSPANNINGSTERREINE

*Woordbepaling*

1. In hierdie regulasies, tensy strydig met die samehang, beteken —

- „raad” die raad van die Munisipaliteit Walvisbaai;
- „park” ’n botaniese of dieretuin, park of openbare ontspannings-, sport- of speelpark onder die beheer van die raad.

*Kennisgewing waarin die tye aangegee word waarop ’n park vir publiek toeganklik is*

2. Die raad wys deur middel van kennisgewings wat duidelik sigbaar by elke ingang van ’n park of by elke ingang van enige deel daarvan vertoon word, die dae en ure aan waarop sodanige park of deel daarvan vir die publiek toeganklik is.

*Misdrywe*

3. Iedereen wat, behalwe in die loop van die uitvoering van sy pligte as ’n werknemer van die raad —

- (a) in ’n park —
  - (i) eiendom beskadig; of
  - (ii) ’n aanplakbiljet of kennisgewing aanbring of opplak; of
  - (iii) in ’n boom of op ’n gebou of ander struktuur klim; of
  - (iv) ’n boom of plant ontwortel of beskadig of ’n blom pluk; of
  - (v) ’n vuur aansteek of dit op enige wyse veroorsaak; of
  - (vi) op ’n blombedding of grasperk loop of toelaat dat ’n voertuig daarop is; of
  - (vii) ’n voertuig, uitgesondeer ’n hand-bediende rolstoel of kinderwagentjie wanneer dit gebruik word vir die vervoer van ’n kind of invalide, bestuur, daarop ry, of dit trek of voortbeweeg; of
  - (viii) hom op enige wyse bemoei met enige vis, voëls of voëleiers of -neste of enige dier, of dit lastig val of hinder; of
  - (ix) ’n vuurwapen of windbuks afvuur, enige vuurwerk, rekker of slinger afskiet of ’n klip of ander werptuig gooi; of
  - (x) bedwelmende drank drink, of bedel; of
  - (xi) behalwe met die toestemming van die raad, enige artikel verkoop of te koop of te huur aanbied of uitstal, of enige pamflet, boek, strooibiljet of ander voorwerp opplak of versprei; of
  - (xii) ’n gemakshuisie betree waarop aangedui word dat dit vir persone van die teenoorgestelde geslag verskaf word; of
  - (xiii) as hy nie-blanke is, ’n gemakshuisie betree waarop aangedui word dat dit vir blankes verskaf word, of as hy ’n blanke is, ’n gemakshuisie betree waarop aangedui word dat dit vir nie-blankes verskaf word; of
  - (xiv) behalwe met die toestemming van die raad, ’n musiekinstrument bespeel, sing of ’n vergadering toesprek; of
  - (xv) ’n dier in ’n vyver, fontein of sierdam afspool of afwas of toelaat dat dit in so ’n vyver, fontein of sierdam is; of
  - (xvi) ’n artikel onder ’n kraan of in ’n vyver, fontein of sierdam was of water op ’n ander wyse besoedel; of
  - (xvii) op enige ander wyse ’n oorlas, belemmering, stoornis of ergeis vir die publiek veroorsaak; of
- (b) enige grond of water in ’n park verwyder of steur op ’n ander plek as die wat spesiaal deur die raad verskaf word; of
- (c) in ’n park of enige deel daarvan gaan of is gedurende die ure wanneer sodanige park of deel daar-

territory of South West Africa the trade in the industry specified in the schedule hereto as a trade to which the provisions of the said Ordinance shall apply, in addition to those contained in the schedule to Government Notice No. 128 of the 1st June, 1957.

Any person who has any objection to the designation of the trade mentioned, must lodge, in writing such objection with the Central Apprenticeship Committee, Government Buildings, Windhoek, within fourteen days of the date of this notice.

#### SCHEDULE

Mechanical Engineering and the Electrical Engineering Industries.

#### Trade

(1) Aircraft Mechanic.

Ordonnansie, die bedryf in die nywerheid aangedui in die bylae hiervan aan te wys vir die gebied van Suidwes-Afrika as 'n bedryf waarop die bepalings van die genoemde Ordonnansie van toepassing sal wees bo en behalwe dié verrens in die bylae tot Goewermentskennisgewing 128 van 1 Junie 1957.

Enlgen wat beswaar teen die aanwysing van genoemde bedryf het, moet sodanige beswaar skriftelik by die Sentrale Vakleerling-komitee, Regeringsgebou, Windhoek, Indien binne veertien dae vanaf die datum van hierdie kennisgewing.

#### BYLAE

Werktuigkundige en die Elektro-Tegniese Nywerhede.

#### Bedryf

(1) Vliegtuigwerktuigkundige.

No. 157.]

[15th August, 1962.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sections five, seven and eight of the Electric Power Proclamation, 1922 (Proclamation 4 of 1922), as amended by section three of the Electric Power Proclamation Amendment Proclamation, 1927 (Proclamation 27 of 1927), read with sections one hundred and sixty and one hundred and ninety-nine of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance 3 of 1949), as amended, to approve of the undermentioned amendment of the regulations published under Government Notice 120 of 1959, and applied as from the 1st March, 1960, by Government Notice 82 of 1960.

#### MUNICIPALITY OF USAKOS

##### AMENDMENT OF ELECTRICITY SUPPLY REGULATIONS

The tariff of fees and charges relating to the supply of electricity are hereby amended by:—

1. The deletion of the figures "2/6", "4d" and "1/6" where they appear in Tariff A of paragraph 1 and the substitution therefor by the figures "25c", "3.4c" and "15c" respectively.
2. The deletion of the figures "8d" and "4d" where they appear in Tariff B of paragraph 1 and the substitution therefor by the figures "6.7c" and "3.4c" respectively.
3. The addition of the following new sub-paragraph immediately after sub-paragraph (a) of Tariff B of paragraph 1:  
"(b) Meter rent of 15c per month, or part thereof."
4. The deletion of the figures "10d", "4d" and "1/6" where they appear in Tariff C of paragraph 1 and the substitution therefor by the figures "8.4c", "3.4c" and "15c" respectively.
5. The deletion of the figure "10/-", "4d" and "1/6" where they appear in Tariff D of paragraph 1 and the substitution therefor by the figures "R1.00", "3.4c" and "15c" respectively.
6. The deletion of the figure "4d" where it appears in Tariff E of paragraph 1 and the substitution therefor by the figure "3.4c".
7. The deletion of the figures "5/-" and "10/-" where they appear in sub-paragraph (f) of paragraph 2 and the substitution therefor by the figures "50c" and "R1.00" respectively.
8. The deletion of the figures "12/6", "7/6", "£2.0", "£1.1.0", "10/6", "£7.0.0", "£5.0.0" and "£50.0.0", where they appear in the Sundry Charges and Fees in paragraph 3 and the substitution therefor by the figures "R1.25", "75c", "R4.20", "R2.10", "R1.05", "R14.00", "R10.00" and "R100.00" respectively.

No. 157.]

[15 Augustus 1962.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikels vyf, sewe en agt van die Elektriese Kracht Proklamasie, 1922 (Proklamasie 4 van 1922), soos gewysl by artikel drie van die Elektrisiteits-proklamasie Wysigingsproklamasie 1927 (Proklamasie 27 van 1927), gelees met artikel eenhonderd-en-sestig en eenhonderd nege-en-negentig van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), soos gewysl, sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 120 van 1959 en in werking gestel vanaf 1 Maart, 1960 by Goewermentskennisgewing 82 van 1960.

#### MUNISIPALITEIT USAKOS

##### WYSIGING VAN ELEKTRISITEITSVOORSIENINGS-REGULASIES

Die aanslagtarief op elektrisiteitslewering word hierby gewysl deur:—

1. Die bedragsyfers „2/6“, „4d“ en „1/6“ te skrap waar dit voorkom in Tarief A van paragraaf 1 en onderskeidelik te vervang met die bedragsyfers „25c“, „3.4c“ en „15c“.
2. Die bedragsyfers „8d“ en „4d“ te skrap waar dit voorkom in Tarief B van paragraaf 1 en onderskeidelik te vervang met die bedragsyfers „6.7c“ en „3.4c“.
3. Die toevoeging van die volgende nuwe sub-paragraaf onmiddellik na sub-paragraaf (a) van Tarief B van paragraaf 1:  
„(b) Meterhuur van 15c per maand, of gedeelte.“
4. Die bedragsyfers „10d“, „4d“ en „1/6“ te skrap waar dit voorkom in Tarief C van paragraaf 1 en onderskeidelik te vervang met die bedragsyfers „8.4c“, „3.4c“ en „15c“.
5. Die bedragsyfers „10/-“, „4d“ en „1/6“ te skrap waar dit voorkom in Tarief D van paragraaf 1 en onderskeidelik te vervang met die bedragsyfers „R1.00“, „3.4c“ en „15c“.
6. Die bedragsyfer „4d“ te skrap waar dit voorkom in Tarief E in paragraaf 1 en te vervang met die bedragsyfer „3.4c“.
7. Die bedragsyfers „5/-“ en „10/-“ te skrap waar dit voorkom in sub-paragraaf (f) van paragraaf 2 en onderskeidelik te vervang met die bedragsyfers „50c“ en „R1.00“.
8. Die bedragsyfers „12/6“, „7/6“, „£2.0“, „£1.1.0“, „10/6“, „£7.0.0“, „£5.0.0“ en „£50.0.0“ te skrap waar dit voorkom in die Diverse Aanslae en gelde in paragraaf 3 en onderskeidelik te vervang met die bedragsyfers „R1.25“, „75c“, „R4.20“, „R2.10“, „R1.05“, „R14.00“, „R10.00“ en „R100.00“.

No. 158.] [15th August, 1962. No. 158.] [15 Augustus 1962.]

REVISION OF POSTAL REGULATIONS

WYSIGING VAN POSREGULASIES

INCREASE OF MAXIMUM TRADE CHARGE FOR C.O.D. PARCELS

VERHOOGING VAN MAKSIMUM HANDELSBEDRAG VAN K.B.A. PAKKETTE

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (4) of section four and section five of the Post Office Proclamation, 1931 (Proclamation No. 15 of 1931) to approve, with effect from 1st August, 1962, of the following amendments made by the Director, to the Postal Regulations as published in Government Notice No. 19 of 14th February, 1961, as amended by Government Notices No. 142 of 15th June, 1961, No. 246 of 2nd October, 1961, No. 10 of 15th January, 1962 and No. 32 of 1st March, 1962.

Dit het die Administrateur behaag om, met ingang van 1 Augustus 1962, kragtens sub-artikel vier van Artikel vier en Artikel vyf van die Posadministrasie Proklamasie 1931 (Proklamasie No. 15 van 1931) sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings wat deur die Direkteur gemaak is tot die Posregulasies soos afgekondig by Goewermentskennisgewing nr. 19 van 14 Februarie 1961 soos gewysig deur Goewermentskennisgewings nr. 142 van 15 Junie 1961, nr. 246 van 2 Oktober 1961, nr. 10 van 15 Januarie 1962 en nr. 32 van 1 Maart 1962.

AMENDMENTS:

WYSIGINGS:

- (a) Regulation 48 (5) (a): Delete the words "Provided that in the case of an insured cash on delivery parcel compensation shall be limited to R80 as set forth in Regulation 50 (7)".
- (b) Regulation 50 (7) (a): Substitute "R80" in the fifth line by "R400".

- (a) Regulasie 48 (5) (a): Skrap die woorde „Met dien verstande dat voegding in die geval van 'n versekerde k.b.a.-pakket tot R80 beperk is soos in Regulasie 50 (7) voorgeskryf”.
- (b) Regulasie 50 (7) (a): Vervang „R80” in die vyfde reël deur „R400”.

No. 159.] [15th August, 1962. No. 159.] [15 Augustus 1962.]

EX OFFICIO COMMISSIONER OF OATHS: AMENDMENT OF THE SCHEDULE TO GOVERNMENT NOTICE 303 OF 1952

KOMMISSARIS VAN EDE EX OFFICIO: WYSIGING VAN BYLAE TOT GOEWERMENTSKENNISGEWING 303 VAN 1952

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (2) of section three of the Commissioners of Oaths Proclamation, 1928 (Proclamation 24 of 1928), as amended, to amend Part I of the Schedule to Government Notice 303 of 1952 —

Dit behaag die Administrateur om kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (2) van artikel drie van die Kommissaris van Ede Proklamasie 1928 (Proklamasie 24 van 1928), soos gewysig, deel I van die bylae tot Goewermentskennisgewing 303 van 1952 te wysig —

by the substitution for the words "Kulsebmond Location and Native village, Walvis Bay" appearing opposite the words "Director of Non-White Affairs" under the heading "LOCAL AUTHORITIES (MUNICIPALITIES)" of the words "Municipal Area, Walvis Bay".

deur die vervanging van die woorde „Kulsebmond- lokasie en Inboorlingdorp, Walvisbaai” wat verskyn teenoor die woorde „Direkteur van Nie-blankesake” onder die opskrif „PLAASLIKE BESTURE (MUNISIPALITEITE)” deur die woorde „Munisipale gebied, Walvisbaai”.

No. R.1183 (Republic).] [27th July, 1962. No. R.1183 (Republiek).] [27 Julie 1962.]

CUSTOMS ACT, 1955. — AMENDMENT OF THE FIRST SCHEDULE (NO. 1/157)

DOEANEWET, 1955. — WYSIGING VAN DIE EERSTE BYLAE (NO. 1/157)

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section sixty-five of the Customs Act, 1955, hereby amend the First Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vyf-en-veertig van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Eerste Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES, Minister of Finance.

T. E. DÖNGES, Minister van Finansies.

SCHEDULE

BYLAE

| Tariff Item | Article   | Minimum duty Cents   | Inter-mediate duty Cents | Maximum duty Cents  |
|-------------|---|----------------------|--------------------------|---------------------|
| 97          | By the addition, after paragraph (9), of the following paragraph:—<br>“(10) Reduction gears and gear boxes of the helical, spur, bevel and worm gear types except those built into or onto machinery and imported therewith and those for use with tractors or motor vehicles:<br>(a) For agricultural purposes<br>(b) For factory installation<br>(c) For mining purposes (United Kingdom)<br>(d) Other (United Kingdom) | —<br>—<br>15%<br>15% | 18%<br>15%<br>20%<br>18% | —<br>—<br>—<br>20%* |

| Tariff Item | Artikel  | Minimum- reg Sent    | Inter-medie reg Sent     | Maksimum- reg Sent  |
|-------------|--|----------------------|--------------------------|---------------------|
| 97          | Deur na paragraaf (9) die volgende paragraaf by te voeg:—<br>„(10) Reduksieratte en -ratkaste van die heliese, regultand-keël- en wurmrattipes, uitgesonderd dié ingebou in of op masjinerie en daarmee ingevoer en dié vir gebruik by trekkers of motorvoertuie:<br>(a) Vir landboudoeleindes<br>(b) Vir fabrieksinstallasie<br>(c) Vir myndoelindes (Verenigde Koninkryk)<br>(d) Ander (Verenigde Koninkryk) | —<br>—<br>15%<br>15% | 18%<br>15%<br>20%<br>18% | —<br>—<br>—<br>20%* |

NOTE: The effect of this notice is to make specific provision at increased rates of duty, for the goods mentioned.

OPMERKING: Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat spesifieke voorsiening, teen verhoogde regte, vir genoemde goedere gemaak word.

No. R.1219 (Republic.)

[3rd August, 1962.]

No. R.1219 (Republiek.)

[3 Augustus 1962.]

## CUSTOMS ACT, 1955. — AMENDMENT OF THE FIRST SCHEDULE (NO. 1/158)

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *sixty-five* of the Customs Act, 1955, hereby amend the First Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,  
Minister of Finance.

## SCHEDULE

| Tariff Item | Article   | Minimum duty Cents | Intermediate duty Cents | Maximum duty Cents |
|-------------|---|--------------------|-------------------------|--------------------|
| 128         | By the substitution, for subparagraph (c) of paragraph (3), of the following subparagraph:—<br>“(c) (No paragraph.)”.<br>By the deletion, in subparagraph (d) of paragraph (3) of the words “, but excluding counting mechanisms of the cyclometer type”. |                    |                         |                    |

NOTE: The effect of this notice is to delete the provision for counting mechanisms of the cyclometer type in subparagraph (c) of paragraph (3). These goods are now classified under item 128 (3) (d) of the Customs Tariff.

No. R.1220 (Republic.)

[3rd August, 1962.]

## CUSTOMS ACT, 1955. — AMENDMENT OF THE SECOND SCHEDULE (NO. 2/182)

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *ninety-eight* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,  
Minister of Finance.

## SCHEDULE

| Item. | Article.  | Duty rebated as under. |
|-------|---|------------------------|
| 837   | By the substitution, in paragraph (2), for the words “Plastic lenses”, of the words “Plastic and glass lenses”. |                        |

NOTE: The effect of this notice is to extend the provisions of paragraph (2) to cover glass lenses (finished or unfinished) for use in the manufacture of sunglasses.

No. R.1221 (Republic.)

[3rd August, 1962.]

## CUSTOMS ACT, 1955. — AMENDMENT OF THE THIRD SCHEDULE (NO. 3/84)

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *one hundred* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Third Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,  
Minister of Finance.

## SCHEDULE

| Item. | Article.  | Rebate. | Refund.          |
|-------|---|---------|------------------|
| 966   | By the substitution, for subparagraph (5) of paragraph (a), of the following subparagraph:—<br>“(5) bottles containing grape juice, citrus juice or perfumery manufactured in the Republic; | —       | The whole duty.” |

NOTE: The effect of this notice is to extend the provisions of the existing subparagraph to provide for a refund

## DOEANEWET, 1955. — WYSIGING VAN DIE EERSTE BYLAE (NO. 1/158)

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vyf-en-sestig* van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Eerste Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,  
Minister van Finansies.

## BYLAE

| Tariff Item | Artikel   | Minimum reg Sent | Inter-medie reg Sent | Maximum reg Sent |
|-------------|---|------------------|----------------------|------------------|
| 128         | Deur subparagraaf (c) van paragraaf (3) deur die volgende subparagraaf te vervang:—<br>“(c) (Geen paragraaf.)”.<br>Deur in subparagraaf (d) van paragraaf (3) die woorde “, maar uitgesonderd telemechanismes van die siklometertipe” te skrap. |                  |                      |                  |

OPMERKING: Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die voorsiening by subparagraaf (c) van paragraaf (3) vir telemechanismes van die siklometertipe geskrap word. Hierdie goedere ressorteer nou by item 128 (3) (d) van die Doeanetarief.

No. R.1220 (Republiek.)

[3 Augustus 1962.]

## DOEANEWET, 1955. — WYSIGING VAN DIE TWEEDE BYLAE (NO. 2/182)

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *agt-en-negentig* van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,  
Minister van Finansies.

## BYLAE

| Item. | Artikel  | Korting op reg loerstaan soos hieronder aangedui. |
|-------|--|---|
| 837   | Deur in paragraaf (2) die woord “Plastiekense” deur die woorde “Plastiek- en glasense” te vervang. |   |

OPMERKING: Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die voorsiening by paragraaf (2) uitgebrei word om glasense (afgewerk of onafgewerk) vir gebruik by die vervaardiging van sonbrille, te dek.

No. R.1221 (Republiek.)

[3 Augustus 1962.]

## DOEANEWET, 1955. — WYSIGING VAN DIE DERDE BYLAE (NO. 3/84)

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *honderd* van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Derde Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,  
Minister van Finansies.

## BYLAE

| Item. | Artikel.   | Korting. Terugbetaling. |
|-------|--|-------------------------|
| 966   | Deur subparagraaf (5) van paragraaf (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:—<br>“(5) bottels wat in die Republiek vervaardigde druifwesaap, siltrussap of parfumerie bevat; | — Die hele reg.”        |

OPMERKING: Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die voorsiening by die bestaande subparagraaf uitgebrei word om voorsiening te maak vir 'n terug-



of the whole duty on bottles containing citrus juice on export of the manufactured products to territories other than Basutoland and the Protectorates of Bechuanaland and Swaziland.

betaling van die hele reg op bottels wat sitrussapp bevat, by uitvoer van die vervaardigde produkte na ander gebiede as Basoetoland en die protektorate Betsjoeanaland en Swaziland.

No. R.1222 (Republic.) [3rd August, 1962.

No. R.1222 (Republiek.) [3 Augustus 1962.

CUSTOMS ACT, 1955. — AMENDMENT OF THE THIRD SCHEDULE (NO. 3/85)

DOEANEWET, 1955. — WYSIGING VAN DIE DERDE BYLAE (NO. 3/85)

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DONGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *one hundred* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Third Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DONGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *honderd* van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Derde Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DONGES,  
Minister of Finance.

T. E. DONGES,  
Minister van Finansies.

SCHEDULE

BYLAE

| Item. | Article   | Rebate. | Refund.          |
|-------|---|---------|------------------|
| 966   | By the addition, after subparagraph (64) of paragraph (a), of the following subparagraph:-<br>“(65) expanded plastic material with a knitted fabric backing, used in the manufacture of handbags; | —       | The whole duty.” |

| Item. | Artikel   | Korting. | Terugbetaling. |
|-------|---|----------|----------------|
| 966   | Deur na subparagraaf (64) van paragraaf (a) die volgende subparagraaf by te voeg:-<br>„(65) uitgesette plastiekmateriaal met 'n rugkant van gebreide stukgoedere, gebruik by die vervaardiging van handsakke; | —        | Die hele reg.” |

NOTE: The effect of this notice is to make provision for a refund of the whole duty on the goods mentioned when used in the manufacture of handbags, on export of the manufactured products to territories other than Basutoland and the Protectorates of Bechuanaland and Swaziland.

OPMERKING: Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening vir 'n terugbetaling van die hele reg gemaak word op gemelde goedere wanneer gebruik by die vervaardiging van handsakke, by uitvoer van die vervaardigde produkte na ander gebiede as Basoetoland en die protektorate Betsjoeanaland en Swaziland.

No. R.1223 (Republic.) [3rd August, 1962.

No. R.1223 (Republiek.) [3 Augustus 1962.

CUSTOMS ACT, 1955. — AMENDMENT OF THE THIRD SCHEDULE (NO. 3/86)

DOEANEWET, 1955. — WYSIGING VAN DIE DERDE BYLAE (NO. 3/86)

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DONGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *one hundred* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Third Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DONGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *honderd* van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Derde Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DONGES,  
Minister of Finance.

T. E. DONGES,  
Minister van Finansies.

SCHEDULE

BYLAE

| Item. | Article  | Rebate. | Refund.          |
|-------|--|---------|------------------|
| 966   | By the addition, after subparagraph (65) of paragraph (a), of the following subparagraph:-<br>“(66) sucker sticks, used in the manufacture of confectionery; | —       | The whole duty.” |

| Item. | Artikel  | Korting. | Terugbetaling. |
|-------|--|----------|----------------|
| 966   | Deur na subparagraaf (65) van paragraaf (a) die volgende subparagraaf by te voeg:-<br>„(66) sulglekkerstokkies, gebruik by die vervaardiging van sulkergoed; | —        | Die hele reg.” |

NOTE: The effect of this notice is to make provision for a refund of the whole duty on the goods mentioned when used in the manufacture of confectionery, on export of the manufactured products to territories other than Basutoland and the Protectorates of Bechuanaland and Swaziland.

OPMERKING: Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening vir 'n terugbetaling van die hele reg gemaak word op gemelde goedere wanneer gebruik by die vervaardiging van sulkergoed, by uitvoer van die vervaardigde produkte na ander gebiede as Basoetoland en die protektorate Betsjoeanaland en Swaziland.

No. R.1224 (Republic.) [3rd August, 1962.

No. R.1224 (Republiek.) [3 Augustus 1962.

CUSTOMS ACT, 1955. — IMPOSITION OF AN ORDINARY DUMPING DUTY (DUMP. 91)

DOEANEWET, 1955. — OPLEGGING VAN 'N GEWONE DUMPINGREG (DUMP. 91)

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DONGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *eighty-three* of the Customs Act, No. 55 of 1955 —

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DONGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *dris-en-tagtig* van die Doeanewet, No. 55 van 1955 —

(1) hereby declare that an ordinary dumping duty, as defined in paragraph (a) of section *eighty-four* of the said Act, shall in addition to any other duty

(1) verklaar hierby dat 'n gewone dumpingreg, soos in paragraaf (a) van artikel *vier-en-tagtig* van genoemde Wet omskryf, op goedere geklassifiseer,

payable thereon, be levied on goods classified, in the First Schedule to the said Act, under the tariff items mentioned in the first column of the Annexure hereto and specified in the second column thereof, if such goods are imported into the Republic from or originate in the territories mentioned in the third column of the said Annexure; and

- (2) hereby amend Government Notice No. R.221 of the 10th February, 1961, by the deletion in Annexure A of the reference to tariff items "203 ex (1) (b) and (2)" and "209 ex (a)" in the first column and all the particulars in the second and third columns which have reference to the tariff items mentioned.

T. E. DÖNGES,  
Minister of Finance.

#### ANNEXURE

| Tariff Item | Goods.                    | Territories.      |
|-------------|---------------------------|-------------------|
| 203 ex (1)  | Metallic Naphthenate      | United Kingdom of |
| (1) and     | driers of cobalt, calcium | Great Britain and |
| (2) and     | iron, lead, manganese     | Northern Ireland. |
| 209 ex (a)  | and zinc.                 |                   |

NOTE: The effect of this notice is to reimpose the existing dumping duty on the goods where they are now classified in the tariff.

in die Eerste Bylae van genoemde Wet, onder die tariefitems vermeld in die eerste kolom van die Aanhangsel hiervan en gespesifiseer in die tweede kolom daarvan, gehêf word bo en behalwe enige ander reg wat daarop betaalbaar is, indien sodanige goedere uit die gebiede vermeld in die derde kolom van genoemde Aanhangsel in die Republiek ingevoer word of uit daardie gebiede afkomstig is; en

- (2) wysig hierby Goewermentskennisgewing No. R.221 van 10 Februarie 1961 deur in Aanhangsel A die verwysing na tariefitems „203 ex (1) (b) en (2)“ en „209 ex (a)“ in die eerste kolom en al die besonderhede in die tweede en derde kolomme wat op vermelde tariefitems betrekking het, te skrap.

T. E. DÖNGES,  
Minister van Finansies.

#### AANHANGSEL

| Tariefitem. | Goedere.                 | Gebiede.               |
|-------------|--------------------------|------------------------|
| 203 ex (1)  | Metaalafteenaaldroog-    | Verenigde Koninkryk    |
| (1) en      | middels uit kobalt, kal- | van Groot-Brittanje en |
| (2) en      | sium, yster, lood, man-  | Noord-Ierland.         |
| 209 ex (a)  | gaan en sink.            |                        |

OPMERKING: Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die bestaande dumpingreg opnuut opgelê word op die goedere waar hulle tans in die tarief ressorteer.

## General Notices.

(No. 56 of 1962.)

Notice is hereby given that the following districts were proclaimed drought-stricken on 4th July, 1962:

The districts of Warmbad, Swakopmund and Grootfontein, police station areas Duplessis and Sandfontein in the district of Gobabis and the remaining portion of the police station area of Gobabis.

The entire Territory of South West Africa is consequently a drought-stricken area.

(No. 57 of 1962.)

Notice is hereby given that the Steinhausen Police station area was proclaimed drought-stricken on 19th May, 1962, as well as the portion of the Witvlei Police station area comprising the following farms:

Weshof 589 on the Gobabis-Windhoek border, Zenana 100, Held 84, Farm 155, Kl. Witvley 82, Margarental 81, Lucia 312, Lammormoor 313, Ninette 311, Gerard 306, Lee-Enfield 303, Okasandu 158, Gottesgabe 159, Delville 146, Mex 145, Rooigrond 144, Farm 143, Waterloo 140, Marigold 136, Protea 135, Omatewa North 126, Osombahe Noord 127, Kl. Otjihoa and Kl. De Hoop N. 129 on the Gobabis-Windhoek border and all the farms enclosed by this circle.

(No. 58 of 1962.)

Notice is hereby given that the whole district of Windhoek was proclaimed drought-stricken as from 4th June, 1962, excluding the Seels Police District and the Nina and Dordabis Soil Conservation Districts which had been proclaimed drought-stricken previously.

(No. 59 of 1962.)

I, DANIEL BRINK SMIT, Inspector of Mines for South West Africa, acting under and by virtue of the powers in me vested by section 18 (2) of the Mines, Works and Minerals Ordinance, 1954 (Ordinance 26 of 1954), as amended, do hereby withdraw the following

## Algemene Kennisgewings.

(No. 56 van 1962.)

Kennisgewing geskied hierby dat die volgende distrikte op 4 Julie 1962 tot droogtegeteisterd verklaar is:

Die distrikte Warmbad, Swakopmund en Grootfontein, die polisiewyke Duplessis en Sandfontein in die distrik Gobabis en die oorblywende gedeelte van die polisiewyk Gobabis.

Die hele Gebied Suidwes-Afrika is gevolglik 'n droogtegeteisterde gebied.

(No. 57 van 1962.)

Kennisgewing geskied hierby dat die Steinhausen-polisiewyk tot droogtegeteisterd verklaar is op 19 Mei 1962 asook die gedeelte van die Witvlei-polisiewyk bestaande uit die volgende plase:

Weshof 589 aan die Windhoek-Gobabisgrens, Zenana 100, Held 84, Plaas 155, Kl. Witvley 82, Margarental 81, Lucla 312, Lammormoor 313, Ninette 311, Gerard 306, Lee-Enfield 303, Okasandu 158, Gottesgabe 159, Delville 146, Mex 145, Rooigrond 144, Plaas 143, Waterloo 140, Marigold 136, Protea 135, Omatewa North 126, Osombahe Noord 127, Kl. Otjihoa en Kl. De Hoop N. 129 aan die Windhoek-Gobabisgrens en die plase deur hierdie sirkel ingesluit.

(No. 58 van 1962.)

Kennisgewing geskied hiermee dat die hele Windhoek distrik met ingang 4 Junie 1962 as droogtegeteisterd verklaar is met uitsondering van Seels Polisiewyk en die Nina- en Dordabis Grondbewaringsdistrikte wat vantevore as droogtegeteisterd verklaar is.

(No. 59 van 1962.)

Ek, DANIEL BRINK SMIT, Inspekteur van Mynswes van Suidwes-Afrika, handelende kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen by artikel 18 (2) van die Ordonnansie op Myn, Werke en Minerale 1954 (Ordonnansie 26 van 1954), soos gewysig, onttrek hierby die

area, situate in the district of WALVIS BAY, from the pegging of claims for all minerals for a period of three months as from the 23rd July, 1962:

From Kharabes south-eastwards on the eastern bank of the Kuiseb River to Natab, thence eastwards on the northern bank of the Kuiseb River to Hudaob, thence north-eastwards on the western bank of the Kuiseb River to a point 39 miles due north of latitude 24°, thence westwards to the point of beginning.

D. B. SMIT,  
Inspector of Mines.

(No. 60 of 1962.)

Notice is hereby given in terms of section 16 of Proclamation 17 of 1939 that the Additional Magistrate at Oshikango in the district of Ovamboland will transmit to the Diamond Board a .75 carat diamond found outside a Sperrgebiet if no person shall have been able, within 28 days after the publication of this notice, to prove to the satisfaction of the Additional Magistrate his right to have the diamond delivered to him.

(No. 61 of 1962.)

**WEIGHTS AND MEASURES ORDINANCE**  
**NOTICE**

Notice is hereby given in terms of sub-section (1) of section nineteen of the Weights and Measures Ordinance, 1962, read with sub-regulation (1) of regulation three Part II, of the regulations framed under the Ordinance, that all persons in the Magisterial Districts of

**OUTJO. GROOTFONTEIN and TSUMEB**

having weighing or measuring instruments, weights or measures in use in trade, are required to produce such instruments, weights or measures to the Assize Officer in order that they may be examined for assizing or re-assizing on or before

6th OCTOBER, 1962.

Any person having permanently fixed measuring instruments, automatic or self-indicating weighing instruments, or weighing instruments with a weighing capacity exceeding 600 lbs., may apply in writing to the Magistrate of his district or to the Assize Officer, P. O. Box 729, Windhoek, for such instruments to be examined on the premises. **ONLY WRITTEN APPLICATIONS CAN BE TAKEN INTO CONSIDERATION**, and such applications must indicate the type and number of instruments as well as the place where they are being used.

Any person whose business premises are situated more than fifteen miles from the nearest assize station mentioned in the Schedule below, may have all his instruments examined on his premises provided that he applies without delay as indicated above.

Where instruments are assized on a trader's premises, additional charges will be made for attendance.

The Assize Officer will be in attendance at the various assize stations, in accordance with the under-mentioned Schedule.

C. F. MARAIS,  
Superintendent of Assize.

WINDHOEK,  
15th August, 1962.

**SCHEDULE**

OUTJO: Police Station, 9 a.m. to 12 noon on 5th September, 1962.  
WELWITSCHIA: Police Station, 9 a.m. to 11 a.m. on 14th September, 1962.  
OTAVI: Police Station, 9 a.m. to 10 a.m. on 18th September, 1962.  
TSUMEB: Police Station, 9 a.m. to 12 noon on 20th September, 1962.  
GROOTFONTEIN: Police Station, 9 a.m. to 12 noon on 27th September, 1962.  
OTJITUUO: Office of the Superintendent, 10 a.m. to 11 a.m. on 28th September, 1962.

volgende gebied geleë in die distrik WALVISBAAI van kleimafsteking vir alle minerale vir 'n tydperk van drie maande vanaf 23 Julie 1962:—

Van Kharabes suidooswaarts op die oostelike oewer van die Kuisebrivier tot by Natab, dan ooswaarts op die noordelike oewer van die Kuisebrivier tot by Hudaob, dan noordooswaarts op die westelike oewer van die Kuisebrivier tot by 'n punt 39 myl reg noord van die breedte-lyn 24°, dan weswaarts tot by die aanvangspunt.

D. B. SMIT,  
Inspektuur van Mynwese.

(No. 60 van 1962.)

Kennisgewing geëkied hierby kragtens artikel 16 van Proklamasie 17 van 1939 dat die Addisionele Landdros te Oshikango in die distrik van Ovamboland 'n diamant van .75 karaat, gevind buite 'n Sperrgebiet, aan die Diamantraad sal oorhandig as niemand binne 28 dae na die verskyning van hierdie kennisgewing tot bevrediging van die Addisionele Landdros sy reg op aflewering van die diamant aan hom bewys het nie.

(No. 61 van 1962.)

**ORDONNANSIE OP MATE EN GEWIGTE**  
**KENNISGEWING**

Hierby word kragtens subartikel (1) van artikel negentien van die Ordonnansie op Mate en Gewigte, 1962, gelees met subregulasie (1) van regulasie drie, Deel II, van die regulasies kragtens die Ordonnansie uitgevaardig, bekend gemaak dat elkeen wat weeg- of meetwerktuie, mate of gewigte in handelsgebruik het in die Landdros-distrikte

**OUTJO. GROOTFONTEIN en TSUMEB**

sodanige werktuie, gewigte of mate aan die Ykbeampte moet voorlê sodat hulle nagesien kan word vir yking of heryking, voor of op

6 OKTOBER 1962.

Iemand wat vasgemonterde meetwerktuie, outomatiese of selfaanwysende weegwerktuie of weegwerktuie met 'n weegvermoë van meer as 600 lb. in handelsgebruik het, kan skriftelk aansoek doen by die Landdros van sy distrik of by die Ykbeampte, Posbus 729, Windhoek, dat sodanige werktuie by sy perseel nagesien moet word. **NET SKRIFTELIKE AANSOEKE KOM IN AANMERKING** en sodanige aansoek moet die soort en getal werktuie sowel as die plek waar hulle gebruik word, aandui.

Iemand wie se handelsperseel verder as vyftien myl geleë is van die naaste ykstasie in onderstaande Bylae genoem, kan al sy werktuie op sy perseel laat nasien, indien hy vroeëtydig aansoek doen soos hierbo aangedui.

Waar instrumente op die perseel van 'n handelaar geëyk word, word ekstra gelde vir die diens gevorder.

Die ykbeampte sal die gemelde ykstasies in ooreenstemming met onderstaande Bylae besoek.

C. F. MARAIS,  
Superintendent van Ykwese.

WINDHOEK,  
15 Augustus 1962.

**BYLAE**

OUTJO: Polisiestasie, van 9 vm. tot 12 middag op 5 September 1962.  
WELWITSCHIA: Polisiestasie, van 9 vm. tot 11 vm. op 14 September 1962.  
OTAVI: Polisiestasie, van 9 vm. tot 10 vm. op 18 September 1962.  
TSUMEB: Polisiestasie, van 9 vm. tot 12 middag op 20 September 1962.  
GROOTFONTEIN: Polisiestasie, van 9 vm. tot 12 middag op 27 September 1962.  
OTJITUUO: Kantoor van die Superintendent, van 10 vm. tot 11 vm. op 28 September 1962.

(No. 62 of 1962.)

(No. 62 van 1962.)

It is notified for general information that the under-mentioned registrations have been effected in this office during the period ended 31st July, 1962.

Vir algemene inligting word dit bekend gemaak dat die ondervermelde registrasies gedurende die tydperk eindigende 31 Julie 1962, plaasgevind het.

G. H. OLIVIER,  
Acting Registrar of Companies.

G. H. OLIVIER,  
Waarn. Registrateur van Maatskappye.

Companies Registration Office,  
Windhoek.

Maatskappye Registrasiekantoor,  
Windhoek.

| No.   | Name of Company<br>Naam van Maatskappye                           | Address<br>Adres   | Capital<br>Kapitaal              | Date<br>Datum |
|---|---|--|----------------------------------|---------------|
| <b>LOCAL COMPANIES REGISTERED. — PLAASLIKE MAATSKAPPYE GEREGISTREER.</b>                          |   |  |                                  |               |
| 1773  | Kreis Printers (Proprietary) Limited                              | Schinz Street, Erf 2312, P. O. Box 5112, Ausspannplatz, Windhoek | R100.00                          | 5.7.1962      |
| 1774  | Lem Nel (Elendoms) Beperk   | Old Mutual Buildings, Kaiser Street, P. O. Box 30, Windhoek      | R5,000.00                        | 12.7.1962     |
| 1775  | Hurvitz & Gluckman (S.W.A.) (Proprietary) Limited                 | Room 214, Mutual Buildings, P. O. Box 30, Windhoek               | R100.00                          | 19.7.1962     |
| 1776  | Bodeaux Metals (Proprietary) Limited                              | Room 126, City Centre, Stuebel Street, P. O. Box 2195, Windhoek  | R200.00                          | 25.7.1962     |
| 1777  | V.W. Motors (1962) (Proprietary) Limited                          | Erf 143A, Kaiser Street, Windhoek, P. O. Box 367, Windhoek       | R200,000.00                      | 30.7.1962     |
| <b>FOREIGN COMPANIES REGISTERED. — BUITELANDSE MAATSKAPPYE GEREGISTREER.</b>                      |   |  |                                  |               |
| F. 270  | Standard Vacuum Oil Company (Private) Limited                     | c/o Howard & Wasserfall, P. O. Box 338, Windhoek                 | R8,000.00                        | 12.7.1962     |
| F. 271  | Volkskas Genomineerdes (Elendoms) Beperk                          | p/a Mnr. K. H. T. Linning, Volkskas Bank, Kaiserstraat, Windhoek | R14,000.00                       | 23.7.1962     |
| <b>LOCAL COMPANIES — INCREASE IN CAPITAL / PLAASLIKE MAATSKAPPYE — VERMEERDERING VAN KAPITAAL</b> |   |  |                                  |               |
| 1351  | Benguella Enterprises (Proprietary) Limited                       | Erf 1283, Walvis Bay, P. O. Box 6, Walvis Bay                    | Van R20,000.00<br>na R100,000.00 |               |
| <b>LOCAL COMPANIES REMOVED FROM REGISTER / PLAASLIKE MAATSKAPPYE VAN REGISTER GESKRAP</b>         |   |  |                                  |               |
| 718   | Alexander Investments (Proprietary) Limited                       | Standard Bank Chambers, Kaiser Str., P. O. Box 85, Windhoek      |                                  | 2.7.1962      |
| 1571  | Ives Investments (Proprietary) Limited                            | Erf 21, Grootfontein, P. O. Box 308, Grootfontein                |                                  | 2.7.1962      |
| 1375  | L.E.C. Investments (S.W.A.) (Proprietary) Limited                 | Ljwinski's Buildings, P. O. Box 448, Windhoek                    |                                  | 13.7.1962     |
| 1390  | Kagan Investments (South West Africa) (Proprietary) Limited       | Ljwinski's Buildings, P. O. Box 448, Windhoek                    |                                  | 13.7.1962     |
| 1540  | Sentraal Afslaers (Elendoms) Beperk                               | Twentieth Century Gebou, Posbus 2443, Windhoek                   |                                  | 13.7.1962     |
| 1599  | Fairbet Turf Accountants (Proprietary) Limited                    | Old Mutual Buildings, Windhoek, P. O. Box 46, Windhoek           |                                  | 13.7.1962     |
| 1408  | Hector Gray Investments (South West Africa) (Proprietary) Limited | Standard Bank Chambers, Windhoek, P. O. Box 85, Windhoek         |                                  | 16.7.1962     |
| 1436  | T.A.G. Investments (South West Africa) (Proprietary) Limited      | Standard Bank Chambers, Windhoek, P. O. Box 85, Windhoek         |                                  | 16.7.1962     |
| 1311  | Magul Investments (Proprietary) Limited                           | Erf 95, Moltke Street, Windhoek, P. O. Box 625, Windhoek         |                                  | 19.7.1962     |
| 1517  | Boulois Investments (Proprietary) Limited                         | Ljwinski's Buildings, Windhoek, P. O. Box 448, Windhoek          |                                  | 19.7.1962     |
| 1576  | Tractor and Equipment (S.W.A.) (Proprietary) Limited              | Sokolle Buildings, Windhoek, P. O. Box 2073, Windhoek            |                                  | 19.7.1962     |
| 577   | H. D. (Proprietary) Limited                                       | Ljwinski's Buildings, Windhoek, P. O. Box 448, Windhoek          |                                  | 20.7.1962     |
| 1367  | Lewfranc Investment Company (Proprietary) Limited                 | Standard Bank Chambers, Windhoek, P. O. Box 85, Windhoek         |                                  | 20.7.1962     |
| 1147  | Sillars South West (Proprietary) Limited                          | Standard Bank Chambers, Windhoek, P. O. Box 85, Windhoek         |                                  | 20.7.1962     |

## Advertisements.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion of the *Official Gazette* must be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P. O. Box 292, Windhoek, or be delivered to Room 6, Government Buildings, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations must be furnished by the advertiser or his agent if desired.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The subscription for the *Official Gazette* is R3.00 per annum, post free, in this Territory and the Republic of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert (Pty) Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert (Pty) Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 10c per copy.
8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 75c per inch single column and R1.50 per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch).
9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at R1.20 per estate.
10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

### NOTICE

Notice is hereby given in terms of Section 26 (4) of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962), that the Chief Roads Engineer deems it desirable that —

- (a) a new portion of trunk road 1 — section 10 be proclaimed from a point on trunk road 1 — section 10 on the farm Dinalb 852 generally north-westwards in the Tsumeb district via the farms Dinalb 852, Massaus 865, Omparara 864, southwestern corner of Hugeland 866, Lecopus 930, Buffelshoek 931, farm No. 932, Sachsenheim 934, southwestern corner of Portion 1 of Operet 312, Operet 312, Cordonia 1067 and state land to a point on the southern boundary of Ovamboland; and
- (b) that a new portion of trunk road 1 — section 11 be proclaimed from a point on the southern boundary of Ovamboland generally west-northwards in Ovamboland to connect with the existing trunk road 1 — section 11 at a point in Ovamboland.

A sketch indicating the position of the proposed roads may be seen at the office of the Magistrate at Tsumeb or the Chief Roads Engineer in Windhoek.

Interested persons may lodge their objections to the above proclamation in writing with me within two months of publication hereof.

P. C. LEWIS,  
Chief Roads Engineer,  
P. O. Box 5021, Windhoek.

## Advertensies.

### ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eerstvolgende werkdag.
2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIELE KOERANT KANTOOR, Posbus 292, Windhoek, gedresseer word, of by Kamer 6, Regeringsgebou, Windhoek, ingedien word, nie later as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word nie.
3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris se goedvind.
4. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertaling moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.
5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanname van verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.
6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie seldsaam dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.
7. Die jaarlikse Intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R3.00 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert (Edms.) Bpk, Posbus 56, Windhoek. Oorsese Intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert (Edms.) Bpk, Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 10c per eksemplar.
8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewing wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 75c per duim enkelkolom en R1.50 per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word).
9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oordele persone en kennisgewings van eksekuteurs in verband met likwidasiestekening, wat ter Insae 18, word teen R1.20 per boedel in skedulevorm gepubliseer.
10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

### KENNISGEWING

Kennisgewing geskied hierby kragtens artikel 26 (4) van die Ordonnansie op Paale 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat die Hoof Paale-Ingenieur dit nodig ag dat —

- (a) 'n nuwe gedeelte van hoofpad 1 — seksie 10 geproklameer word van 'n punt op boefpad 1 — seksie 10 op die plaas Dinalb 852 algemeen noordweswaarts in die distrik Tsumeb oor die plaas Dinalb 852, Massaus 865, Omparara 864, suidwestelike hoek van Hugeland 866, Lecopus 930, Buffelshoek 931, plaas nr. 932, Sachsenheim 934, suidwestelike hoek van Gedeelte 1 van Operet 312, Operet 312, Cordonia 1067 en staalgrond tot by 'n punt op die suidelike grens van Ovamboland; en
- (b) dat 'n nuwe gedeelte van hoofpad 1 — seksie 11 geproklameer word van 'n punt op die suidelike grens van Ovamboland algemeen wes-noordweswaarts in Ovamboland om aan te sluit by die bestaande hoofpad 1 — seksie 11 by 'n punt in Ovamboland.

'n Skets wat die ligging van die voorgestelde paale aandui, lê by die kantoor van die Landdroes te Tsumeb en by die kantoor van die Hoof Paale-Ingenieur in Windhoek ter insae.

Belanghebbende persone kan hulle besware teen die bovermelde proklamasie skriftelik by my Indien binne twee maande van publikasie hiervan.

P. C. LEWIS,  
Hoof Paale-Ingenieur,  
Posbus 5021, Windhoek.

## SALE IN EXECUTION

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA  
(SOUTH WEST AFRICA DIVISION)

In the matter between:

BOERE SAAMWERK BEPERK Plaintiff  
and  
DAWID JACOBUS DU PLESSIS GREEFF Defendant

In execution of a judgment of the Supreme Court of South Africa dated 14th April, 1961, a sale will be held in front of the Magistrate's Court at Karibib on Saturday, the 1st day of September, 1962, at 10 a.m. of the following property of the Defendant:

CERTAIN Remaining Extent of the farm BERG  
AUKAS No. 593;  
REGISTRATION DIVISION B;  
SITUATE in the district of Grootfontein;  
MEASURING 2121 Hectares, 42 Ares, 55 Square  
Metres;and more fully described in Deed of Transfer No. 425/1956;  
and:CERTAIN Erf No. 4;  
SITUATE in the Municipality and district of Karibib;  
MEASURING 18 Ares;

and more fully described in Deed of Transfer No. 977/1960.

The following improvements are stated to be on the property, but nothing in this respect is guaranteed:

On the Remaining Extent of the Farm Berg Aukas No. 593:  
One 7-roomed dwelling, Outbuildings, engine room, milk-  
room and two servant rooms as well as a borehole and a  
fountain. All buildings are of stone and in fairly good  
condition.

On Erf No. 4, Karibib:

One brick and stone dwelling under iron roof. Usual out-  
buildings as well as a butcher's shop, storerooms, stables  
and a hoer-run.The Conditions of Sale may be inspected at this office,  
the Magistrate's office at Grootfontein, the Magistrate's office  
at Karibib and at the office of the Deputy Sheriff, Karibib,  
who is also appointed as Auctioneer for the sale.L. T. CLAASSENS,  
Sheriff of South West Africa.Room 22, Supreme Court,  
Windhoek, 27th July, 1962.

## SHERIFF'S NOTICE OF MEETING

In the matter between:

JOHANNESBURG BUILDING SOCIETY Plaintiff  
and  
ERIC OLVER DefendantA meeting of Mortgagees and of all persons interested in  
the under-mentioned property will be held before the Sheriff  
of South West Africa at his Office, Room 22, Supreme Court,  
Windhoek, on the 1st day of September, 1962 at 10 a.m., pre-  
cisely for the purpose of determining whether the said prop-  
erty shall be sold, and if so, to settle the conditions of sale  
of such property, namely:—CERTAIN Erf No. 849;  
SITUATE in the Municipality and District of  
Otjiwarongo.

Office of the Sheriff of South West Africa.

L. T. CLAASSENS,  
Sheriff.Room 22, Supreme Court,  
Windhoek, 23rd July, 1962.

## TRANSFER OF BUSINESS

Notice is hereby given that 14 days after publication  
hereof application will be made to the Magistrate, Swakop-  
mund, for the transfer of the General Dealers Licence pre-  
sently held by Friedrich Günther Theodor Heubel to Wilhelm  
Janorschke, who will carry on business for his own account  
on the same premises, namely Erf 223, Swakopmund.

Dated at Swakopmund this 26th day of July, 1962.

G. HEUBEL,  
P. O. Box 169, Telephone 262,  
Swakopmund.

## REGSVEILING

IN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA  
(SUIDWES-AFRIKA AFDELING)

In die saak tussen:

BOERE SAAMWERK BEPERK Eiser  
en  
DAWID JACOBUS DU PLESSIS GREEFF VerweerderTer uitvoering van 'n vonnis van die Hooggeregshof van  
Suid-Afrika gedateer 14 April 1961 sal 'n verkoping gehou  
word voor die Landdrooskantoor te Karibib op Saterdag, 1 Sep-  
tember 1962 om 10 uur vm. van die volgende eiendom van die  
Verweerder:SEKERE Resterende gedeelte van die plaas BERG  
AUKAS No. 593;  
REGISTRASIE Afdeling B;  
GELEE in die distrik van Grootfontein;

GROOT 2121 Hektare, 42 Are en 55 Vierkante Meter;

en meer volledig beskryf in Akte van Transport No. 425/1956;  
en:—SEKERE Erf No. 4;  
GELEE in die Munisipaliteit en distrik Karibib;  
GROOT 18 Are;

en meer volledig beskryf in Akte van Transport No. 977/1960.

Dit word beweer dat die volgende verbeterings aangebring  
is, in hierdie verband word egter niks gewaarborg nie:Op die Resterende Gedeelte van die Plaas Berg Aukas No. 593:  
Een woonhuis met 7 vertrekke. Bultegeboue, masjien-  
kamer, melkkamer en twee bedlenkammers asook 'n  
boergat en 'n fontein. Alle geboue is van klip, en in 'n  
redelike goeie toestand.

Op Erf No. 4, Karibib:

Een woonhuis van baksteen en klip onder sinkdak. Gewone  
bultegeboue asook 'n slaghuis, stookkamers, stalle en 'n  
hoerdrak.Die Voorwaardes van Verkoop kan ondersoek word by  
hierdie kantoor, die kantoor van die Landdroos, Grootfontein,  
die Landdroos, Karibib, en die Adjunk-balju van Karibib, wie  
ook hiermee aangestel word as afslacer vir die verkoping.L. T. CLAASSENS,  
Balju van Suidwes-Afrika.Kamer 22, Hooggeregshof,  
Windhoek, 27 Julie 1962.

## KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN BALJU

In die saak tussen:

JOHANNESBURG BUILDING SOCIETY Eiser  
en  
ERIC OLVER Verweerder'n Vergadering van Verbandhouders en ander belangheb-  
bendes in die ondervermelde eiendom sal ten kantore van die  
Balju van Suidwes-Afrika op die 1ste dag van September 1962  
om 10 uur vm. gehou word, met die doel om te besluit of die  
gesegde eiendom verkoop moet word en so ja, om die voor-  
waardes van verkoop vas te stel, nl:—SEKERE Erf No. 849;  
GELEE in die Munisipaliteit en Distrik van  
Otjiwarongo.

Kantoor van die Balju van Suidwes-Afrika.

L. T. CLAASSENS,  
Balju.Kamer 22, Hooggeregshof,  
Windhoek, 23 Julie 1962.

## KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kenniss word hiermee gegee dat binne 14 dae na publikasie  
hiervan aansoek gedoen sal word by die Assistent Landdroos,  
Usakos, vir die oordrag van die Minerale Water en Tabak-  
lisensie gehou deur Fritz Ernst August Siegfried Hundsdorfer  
wie handel dryf onder die naam van Bahnhof Hotel Usakos,  
aan Werner Gerhard Meyer, wie besigheids sal doen onder  
dieselfde naam, naamlik Bahnhof Hotel op sy eie rekening op  
dieselfde persele, telwet erf 21 en 24, in die distrik Karibib.

Gedateer te Usakos hierdie 4de dag van Augustus 1962.

F. E. A. S. HUNSDORFER,  
Bahnhof Hotel, Usakos.

**NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATES OF DECEASED PERSONS.** Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

**KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE, Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.**

Skuldelsers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek: om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal vir die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperk, vanaf die datum van publikasie hiervan.

**SCHEDULE / BYLAE.**

| Estate Boedel No. | ESTATE LATE<br>BOEDEL VAN WYLE  | Ordinary Place of Residence<br>Gewone woonplek | Within a period of<br>Blinne 'n tydperk van | Name and Address of Executors or authorized Agent<br>Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent  |
|-------------------|---|--|---|--|
| 264/62            | Eleah (also known as Eli) Abrahams  |  | 21 days                                     | Louis Zinman, c/o Lorentz & Bone, P. O. Box 85, Windhoek   |
| 297/62            | Abraham Johannes Malherbe wat op 8 Junie 1962 oorlede is.   | „Otjibangwe“,<br>Distr. Windhoek               | 30 dae                                      | Die Standard Bank van Suid-Afrika, Bpk. (Geregistreerde Handelsbank), Trustee-Tak, Posbus 2164, Windhoek, Agent vir Eksekutrisse Testamentêr.                        |
| 300/62            | Valentin Förtsch, who died on the 13th June, 1962, and his surviving spouse Karolina Agathe Maria Förtsch (born Hartmann) | Farm Gornab,<br>P.B. Mariental                 | 30 days                                     | The Standard Bank of South Africa Ltd., (Registered Commercial Bank), Trustee Branch, Box 2164, Windhoek, Agent for Executrix Dative,                                |
| 309/62            | Jacob Schweppe  | Keetmanshoop                                   | 30 days                                     | Rissik & Cox, Attorneys for the Executors Testamentary, Khabuser Street, P. O. Box 90, Keetmanshoop  |
| 317/62            | Frans Louis Faul, wat op 11 Mei 1962 oorlede is, en sy oorlewende eggenote Aletta Maria Faul (geb. Folscher)              | 1, Kemden,<br>Mooreweg,<br>Durban              | 30 dae                                      | Die Standard Bank van Suid-Afrika, Bpk. (Geregistreerde Handelsbank), Trustee-Tak, Posbus 2164, Windhoek, Agent vir Eksekuteur Testamentêr.                          |
| 332/62            | Karl Förg formerly a Brewing Master   | Windhoek                                       | 30 days                                     | Mr. A. E. Scheidacher, P. O. Box 294, Swakopmund   |
| 330/62            | Petrus Gert Mathys (Matthys) Loots  | Farm Honoiulu,<br>Gobabis, S.W.A.              | 30 days                                     | Barclays Bank D.C.O. (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek. |
| 333/62            | Johanna Maria Kotze (born van Zyl)  | Windhoek, Palm-<br>street 1, Blok D            | 30 days                                     | Barclays Bank D.C.O. (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek. |
|                   | Johannes Wilhelm Steyn en sy oorlewende eggenote Sophia Johanna Jacoba Steyn  |  | 30 dae                                      | Volkskas Beperk, (Geregistreerde Handelsbank), Kaiserstraat, Posbus 2121, Windhoek, Telefoon 4475  |
|                   | Marla Ida Klara Black (born Scharf), widow  | 120 Leutwein<br>Street, Windhoek               | 30 days                                     | Fraser, Engling & Hanekom, Attorneys for Executrix Testamentary, P. O. Box 43, Windhoek  |

**KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID**

Kennis word hiermee gegee dat binne veertien (14) dae na publikasie hiervan, aansoek gedoen sal word by die Landdros te Walvisbaai vir die oordrag van die Algemene Handelaars, Patente Medisyne en Mineralwater Lisensies gehou deur FRIEDRICH ROSEMANN, wat handel dryf onder die naam HARBOUR WARE HOUSE, aan RUDOLF EDUARD HEINZ WEIGANG, wie besigheid sal doen onder dieselfde naam, naamlik HARBOUR WARE HOUSE, op sy eie rekening en op dieselfde persele, tewete Erf nr. 381, Walvisbaai, in die Distrik van Walvisbaai.

Gedateer te Walvisbaai, hierdie 6de dag van Augustus 1962.

C. L. DE JAGER,  
Prokureur vir die Partye,  
7de Straat,  
Posbus 224, Walvisbaai.

**KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID**

Kennis word hiermee gegee dat binne veertien (14) dae na publikasie hiervan, aansoek gedoen sal word by die Landdros te Windhoek vir die oordrag van die Algemene Handelaar, Slagter, Tabak by klein maat, Mineralwater, Varsprodukte en Patente Medisyne lisensie gehou deur J. H. L. NEL, wie handel dryf onder die naam van „GROBBIES“ aan WILHELM PIETER WINDISCH, wie besigheid sal doen onder dieselfde naam, naamlik „GROBBIES“ op sy eie rekening en op dieselfde persele, tewete Erf Nr. 198, Windhoek, in die distrik van Windhoek.

Gedateer te Windhoek, hierdie 6de dag van Augustus 1962.

G. J. MULLER & KIE,  
Prokureurs vir Partye,  
Sokolle-gebou, John Meinertstr.,  
Posbus 2073, Windhoek.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.  
Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGIE.  
Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

## SCHEDULE / BYLAE.

| Estate Boedel No. | ESTATE LATE<br>BOEDEL VAN WYLE  | Description of Account<br>Beskrywing van Rekening  | Date Period<br>Datum Tydperk | Office of the Kantoor van die |                       | Name and Address of Executor or authorized Agent<br>Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent  |
|-------------------|---|--|------------------------------|-------------------------------|-----------------------|---|
|                   |   |  |                              | Master Meester                | Magistrate Magistraat |   |
| 151/60            | Walter Hernan Weder   | Tweede Likwidasi- en Verdellingsrekening           | 21 dae                       | Windhoek                      |                       | H. S. Prinsloo, Posbus 1695, Windhoek.  |
| 426/60            | Edward Anthony Doherty Walvisbaal   | Eerste en Finale Likw. en Distr.-rekening          | 21 dae vanaf 16.8.1962       | Windhoek                      | Walvisbaal.           | H. S. Prinsloo, Posbus 1695, Windhoek.  |
| 246/61            | Lina Hilda Gerischer and surviving spouse Rudolf Friedrich Gerischer  | First and Final Liquidation and Distr. Account     | 21 days                      | Windhoek                      |                       | H. H. W. Wirtz, P. O. Box 983, Windhoek, Agent for Executor Dative  |
| 463/61            | Hermanus Johannes Penderis  | First and Final Liquidation and Distr. Account     | 21 days                      | Windhoek                      |                       | Gerhardus Johannes Jacobus Vlok of care of The Standard Bank of South Africa, Limited, (Registered Commercial Bank) Trustee Branch, P. O. Box 2164, Windhoek, Executor Dative |
| 476/61            | Melchior Jacobus Wilmans Windhoek   | Eerste en Finale Likw. en Verdel. Rekening.        | 21 dae                       | Windhoek                      |                       | H. S. Prinsloo, Posbus 1695, Windhoek   |
| 483/61            | John Thomas Coleman en sy oorlewende eggenote Martha Hester Wilhelmina Coleman (gebore Coetzee), in sy leeftyd van pias Grens, distrik Luderitz | Eerste en Finale Likw. en Distr.-rekening          | 21 dae vanaf 16.8.1962       | Windhoek                      | Luderitz              | Rissik & Cox, Prokureurs vir die Eksekutrisie Datief, Khabusersstraat, Posbus 90, Keetmanshoop  |
| 508/61            | Beatrice Adelaide Heather   | First and Final Liquidation and Distr. Account     | 21 days                      | Windhoek                      |                       | Lorentz & Bone, P. O. Box 85, Windhoek  |
| 526/61            | Andrew David Isaac  | Eerste Likw. en Distribusie Rekening.              | 21 dae                       | Windhoek                      | Walvisbaai            | H. J. van Wyk, Damarsland Eksekuteurskamer (Edms.) Bpk., Boedel Afdeling, Posbus 416, Windhoek  |
| 549/61            | Friedrich Wilhelm Wintterlin  | Eerste en Finale Likwidasi- en Verdellingsrekening | 21 dae                       | Windhoek                      |                       | H. S. Prinsloo, Posbus 1695, Windhoek.  |
| 6/62              | Oscar John Aurid Johanson   | First and Final Liquidation and Distr. Account     | 21 days                      | Windhoek                      |                       | Mrs. V. Johanson, Bethel, Goldergreen Road, Woodstock, C.P.   |
| 29/62             | Festus Victor Halmenn en sy oorlewende eggenote Linda Halmenn (gebore Hangula) van Keetmanshoop   | Eerste en Finale Likw. en Distr.-rekening          | 21 dae vanaf 16.8.1962       | Windhoek                      | Keetmanshoop          | Rissik & Cox, Prokureurs vir die Eksekutrisie Datief, Khabusersstraat, Posbus 90, Keetmanshoop  |
| 143/62            | Friedrich Voss  | First and Final Liquidation and Distr. Account     | 21 days                      | Windhoek                      |                       | L. Zinman, Executor Dative, Lorentz & Bone, Standard Bank Chambers, P.O. Box 83, Kaiser Street, Windhoek  |
| 163/62            | Theophilus Kavari   | First and Final Liquidation and Distr. Account     | 21 days                      | Windhoek                      |                       | J. S. Kirkpatrick, Executor Dative, Lorentz & Bone, Standard Bank Chambers, P.O. Box 85, Kaiser Street, Windhoek  |



|        |  |  |         |          |             |  |
|--------|--|--|---------|----------|-------------|--|
| 195/62 | Frieda Henriette Johanne Brüer   | First and Final Liquidation and Distr. Account     | 21 days | Windhoek |             | D. Mathews, Executor, c/o Stability Executor and Trust Co. (Pty.) Limited, P.O. Box 2175, Windhoek   |
| 248/62 | Friedrich Karl Beckers   | First and Final Liquidation and Distr. Account     | 21 days | Windhoek | Otjiwarongo | The Standard Bank of South Africa, Limited, (Registered Commercial Bank) Trustee Branch, P. O. Box 2161, Windhoek, Executor Testamentary             |
| 504/61 | Richard Eduard Kubisch „Okapaue“, Gobabis, S.W.A.                                  | Tweede en finale Likwidasie en Distribusierekening | 21 dae  | Windhoek | Gobabis     | Barclays Bank D.C.O. (Geregistreerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk, Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek. |
| 516/61 | Philippus Johannes Jacobus Swanepoel Mariental                                     | Eerste en Finale Likw. en Distr.-rekening          | 21 dae  | Windhoek | Mariental   | Barclays Bank D.C.O. (Geregistreerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk, Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek. |
| 94/62  | Catharina Johanna Maria Carstens (gebore Karsten) Plasas Banksfontein, Welwitschia | Eerste en Finale Likwidasie en Distribusierekening | 21 dae  | Windhoek | Oujo        | Barclays Bank D.C.O. (Geregistreerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Afdeling, Posbus 1835, Windhoek.                          |

**KENNISGEWING VAN KURATORS EN LIKWIDATEURS.** Ingevolge artikels *een-en-veertig* en *twee-en-veertig* van die Insolvensiewet No. 24 van 1936 en Ordonnansie 19 van 1928.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldelaers in die gesekwestreerde Boedels, vermeld in onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word.  
In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

**NOTICES OF TRUSTEES AND LIQUIDATORS.** Pursuant to Sections *forty-one* and *forty-two* of the Insolvency Act No. 24 of 1936 and Ordinance 19 of 1928.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestered Estate mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.  
Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

Form/Form No. 4.

**BYLAE / SCHEDULE**

| No. van Boedel<br>No. of Estate | Naam en Beskrywing van Boedel<br>Name and Description of Estate   | Dag, Datum en Uur van Byeenkoms<br>Day, Date and Hour of Meeting |            |          | Plek van Byeenkoms<br>Place of Meeting | Doel van Byeenkoms<br>Object of Meeting |
|---------------------------------|---|--|------------|----------|--|---|
|                                 |   | Day/Dag  | Datum Date | Uur Hour |  |   |
| C.A. 207                        | H. H. Schulz (Proprietary) Limited (In Liquidation)   | Wednesday  | 29.8.62    | 10 a.m.  | Windhoek                               | Further proof of claims                 |
| C.A. 231                        | The Bachelors (Proprietary) Limited (In Liquidation)  | Wednesday  | 29.8.62    | 10 a.m.  | Windhoek                               | Further proof of claims                 |
| Ins. 616                        | Jurgens Johannes van Zyl  | Wednesday  | 22.8.62    | 10 a.m.  | Windhoek                               | Final Proof of Claims                   |
| Ins. 705                        | Gert Jacobus Nel  | Wednesday  | 29.8.62    | 10 a.m.  | Windhoek                               | To prove further claims                 |
| Ins. 745                        | D. W. J. Augustyn, who traded as Gebiets Handelshuis, Gebiets Drankwinkel en Dave's Service Station, Rehoboth | Wednesday  | 12.9.62    | 10 a.m.  | Windhoek                               | To prove further claims                 |

**KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID**

Neem kennis dat JOHANNES GERHARDUS STEYN van voorneme is om sy Slagtersbesigheid wat hy drywe op Erf no. 3, Aranos, oor te maak aan ADRIAAN HERMANUS STRAUSS, ook van Aranos, en dat na verstryk van veertien dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros van Mariental vir die uitreiking van die nodige lisensie in die naam van A. H. Strauss wat vanaf 5 September 1962 die besigheid sal drywe vir sy eie verantwoordelikhed en op dieselfde perseel.

B. J. VAN ZYL,  
Prokureur vir die Partye.  
Skoolstraat,  
Posbus 13, Mariental.

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS**

Notice is hereby given that 14 days after the publication hereof, application will be made to the Magistrate, Bethanie, for the transfer of the Butchery licence presently held by FLORENCE JANE GONSOLVES in respect of the premises situate on Erf No. 17, Bethanie, to and in favour of GERTRUDE VALLERIE LUBBE, who will continue to carry on business for her own account on the premises above referred to.

Dated at Keetmanshoop this 27th day of July, 1962.

LENTIN, BOTMA & DE WAAL,  
Attorneys for the Parties,  
P. O. Box 38, Keetmanshoop.

## ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and legataries and sukkelers, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the Supreme Court of South Africa (S.W.A. Division) as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

J. J. BURGER,  
Master of the Supreme Court, S.W.A. Division.

## VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenote (as daar een is), erfgename, legatarisse en sukkelers, en — in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word — aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan ni die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggereshof van Suid-Afrika (S.W.A. Afdeling) as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

J. J. BURGER,  
Meester van die Hooggereshof, S.W.A. Afdeling.

## BYLAE / SCHEDULE

| Registered Number of Estate<br>Getal van Boedel | Name of the Deceased<br>Surname<br>Naam van<br>Familiennaam | Christian Name<br>Oorledene<br>Voornaam | Occupation<br>Beroep | Date and Place of Death<br>Datum en Plek van oorlyde | Date and Time of Meeting<br>Datum en tyd van byeenkoms | Place of Meeting<br>Plek van byeenkoms | Meeting convened for election of<br>Byeenkoms belê vir verkiesing van |
|---|---|---|----------------------|--|--|--|---|
| 337/62  | Conrad  | Horst Karl<br>Walter                    | Boorman              | 12.7.1962  | 17.8.1962<br>10 vm.                                    | Windhoek                               | Eksekuteur<br>Datief  |

GROOTFONTEIN MUNISIPALE SKUT  
SKUTVERKOPING

Die volgende diere is vanaf die Grootfontein dorpsgronde geskut op 21 Julie 1962 deur die Veldwagter en indien nie eerder gelos nie, sal hulle verkoop word by die Munisipale Skutkrate, Grootfontein, op Saterdag, 25 Augustus 1962 om 10 uur vm.

H. J. STANDER,  
Skutmeester.

Stadskantoor,  
Grootfontein 31 Julie 1962.

- 1 Rooi Koel, 7 jaar oud, Brand onduidelik, lyk na OR oor 0.
- 1 Rooi Koel (kol voor kop), 8 jaar oud, Brand onduidelik, lyk na 8 oor OR.
- 1 Ligrooi Vers (onthoorn), 3½ jaar oud, Brand onduidelik, lyk na JU oor 6.
- 1 Ligrooi Ossië (onthoorn), 2½ jaar oud, Brand onduidelik, lyk na JU oor 6.
- 1 Rooi Poenskop Vers, 4 jaar oud, Brand onduidelik, lyk na 6 oor KO.
- 1 Rooi-wilpens Os (onthoorn), 4 jaar oud, Ongebrand.
- 1 Donkerrooi Poenskop Ossië (onthoorn), 3 jaar oud, Brand onduidelik, lyk na JH oor —.
- 1 Ligrooi Versie (onthoorn), 2½ jaar oud, Ongebrand.
- 1 Ligrooi Versie (onthoorn), 3½ jaar oud, Brand onduidelik, lyk na FH oor 3.
- 1 Vaal Ossië (onthoorn), 2 jaar oud, Brand onduidelik, lyk na TP oor 0.
- 1 Rooi Bulkaaf (onthoorn), 2 jaar oud, Ongebrand.
- 1 Rooi Poenskop Koel, 7 jaar oud, Brand onduidelik, lyk na 6 oor KO.
- 1 Rooi-witkop Vers, 2½ jaar oud, Ongebrand.
- 1 Rooi (Afrikaner-tipe) Os, 3½ jaar oud, Brand onduidelik, lyk na FA oor M.
- 1 Geel (Simmentaler-tipe) Vers, 4½ jaar oud, Brand onduidelik, lyk na FL oor J.
- 1 Bruin (Switserse tipe) Koel, 6 jaar oud, Brand onduidelik, lyk na 8 oor FE.
- 1 Geel Koel (Simmentaler-tipe), 4 jaar oud, Brand onduidelik, lyk na 5 oor TH.
- 1 Roelbent Ossië (Simmentaler-tipe), 1½ jaar oud, Ongebrand.
- 1 Swart Koel, 4½ jaar oud, Brand onduidelik, lyk na 2 oor KA.
- 1 Swart Veskalf, 10 maande oud, Ongebrand.
- 1 Swart (wit agterpoot) Hingsperd, 14 jaar oud, Ongebrand.
- 1 Bruin (kol voor kop) Hingsperd, 10 jaar oud, Ongebrand.

## KENNISGEWING

Kennisgewing van Vrywillige Oorgawe van 'n Boedel ooreenkomstig Seksie 4 (1) van die Wet op Insolvensie No. 24 van 1936.

Kennis geskied hiermee dat aansoek gedoen sal word by die Hooggereshof van Suid-Afrika (Suidwes-Afrika Afdeling) op Vrydag, die 19de dag van OKTOBER 1962 om 10.00 voormiddag of so spoedig daarna as wat Advokaat vir die Applikant gehoor kan word, vir die vrywillige oorgawe van die boedel van ANDRIES PETRUS JACOBUS COETZEE, voorheen 'n Boer van die Plaas Boskloof No. 16 in die distrik van Omaruru en tans 'n skryfwerker in diens van L. A. Steens te Tsumeb.

Kennis geskied verder dat 'n Vermoedstaat tesame met die Statutêre Skedules by die Meester van die Hooggereshof, Windhoek en by die Landdros te Tsumeb asook by die Landdros te Omaruru vir insae sal lê vir 'n tydperk van 14 dae met effek vanaf die 1ste dag van September 1962.

G. J. MULLER & KIE,  
Prokureurs vir Applikant,  
Sokoligebou, John Meinertstr.,  
Postbus 2073, Windhoek.

## NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

Notice is hereby given that it is the intention of ALFRED HOFFMANN to dispose of the General Dealer and Patent and Proprietary Medicine Licences conducted by him under the style of STORE A. HOFFMANN on Erf No. 372, Swakopmund, to HANS WOELKE, and that fourteen days after publication of this notice application will be made to the Licensing Court for the district of Swakopmund for the granting of a General Dealers Licence and Patent and Proprietary Medicine Licences to the said HANS WOELKE, who will carry on business under the name of STORE A. HOFFMANN, PROPRIETOR H. WOELKE, on the same premises.

Dated at Swakopmund this 27th day of July, 1962.

RELIHAN & SCHAFF,  
Attorneys for the Applicant,  
Roon Street,  
P. O. Box 25, Swakopmund.

MASTER'S NOTICE. Pursuant to Section *seventeen*, Sub-section (4), and Section *forty*, Sub-section (1), of the Insolvency Act, 1936.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the Supreme Court of South Africa, S.W.A. Division, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

J. J. BURGER,  
Master of the Supreme Court of South Africa,  
S.W.A. Division.

KENNISGEWING VAN DIE MEESTER. Ingevolge artikel *seventien*, onderartikel (4), en artikel *veertig*, subartikel (1) van die Insolvensiewet 1936.

Aangesien die Boedels, in die hierondervermelde Bylae kragtens Bevel van die Hooggeragshof van Suid-Afrika, S.W.A. Afdeling, gesekwestreer is, word hiermee kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldelsers in die vermelde Boedels op die datums en tye en plekke, vermeld in die Bylae, vir die bewys van vorderings en die verkiesing van 'n kurator gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkoms voor die Meester gehou word; in ander plekke voor die Magistraat.

J. J. BURGER,  
Meester van die Hooggeragshof van Suid-Afrika,  
S.W.A. Afdeling.

Form/Form No. 2.

SCHEDULE / BYLAE

| Estate Boedel No. | Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel   | Date upon which and Division of Court by which Order made Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Bevel gegee is |                                    | Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeekoms |            |          | Place of Meeting Plek van Byeekoms |
|-------------------|--|--|------------------------------------|--|------------|----------|------------------------------------|
|                   |  | Date of Order Datum v. Bevel   | Division of Court Afdeling van Hof | Day/Dag  | Date/Datum | Hour/Uur |                                    |
| Ins. 749          | Fritz Rudolf Schenk, 'n slagter van Varsviels Slag-huis, Outjo | 8.6.1962   | S.W.A. Afdeling                    | Maandag  | 27.8.1962  | 10 vm.   | Landros, Outjo                     |

NOTICES OF TRUSTEES AND LIQUIDATORS. Pursuant to Section *fifty-six*, Sub-section (3), Section *seventy-seven*, and Section *forty*, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1936 and Ordinance 19 of 1928.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee direction concerning the sale or recovery of any part of the Estate or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN LIKWIDATEURS. Ingevolge artikel *ves-en-vyftig*, sub-artikel (3), artikel *sewen-en-twintig*, en artikel *veertig*, sub-artikel (3), van die Insolvensie Wet, 1936 en Ordonnansie 19 van 1928.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer vermelde boedels aangestel is; en dat persone wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegeve adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldelsers (dus die tweede byeenkoms van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datum, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator omtrent die aangeleentehede en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator betreffende die verkoop of opvordering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkoms voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

Form/Form No. 3.

SCHEDULE / BYLAE.

| No. of Estate No. van Boedel | Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel             | Name of Trustee or Liquidator Naam van Kurator of Likwidateur | Full Address of Trustee or Liquidator Volledige Adres van Kurator of Likwidateur | Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeekoms |            |          | Place of Meeting Plek van Byeekoms    | Time within which debts payable Tyd binne welke skuld betaal moet word |
|------------------------------|--|---|--|--|------------|----------|---------------------------------------|--|
|                              |  |   |  | Day Dag  | Date Datum | Hour Uur |                                       |  |
| Ins. 747                     | Joseph Ludwig Hoebel, building contractor under the style Hesse & Hoebel | D. O'N. Mathews   | Stability Executor & Trust Co. (Pty.) Ltd., P. O. Box 2175, Windhoek.            | Wednes-day   | 15.8.62    | 10 a.m.  | Master of the Supreme Court, Windhoek |  |

**KENNISGEWING VAN KURATORS EN LIKWIDATEURS.** Ingevolge artikel eenhonderd en agt, onderartikel (2) van die Insolvenswet, 1936, Artikel 136, Ordonnansie 19 van 1928.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldelaars in die vermelde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

**NOTICES OF TRUSTEES AND LIQUIDATORS.** Pursuant to Section one hundred and eight, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1936, and Section 136, Ordinance 19 of 1928.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices hereto mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

Form/Form No. 6.

BYLAE / SCHEDULE

| No. van Boedel<br>No. of Estate | Naam en Beskrywing van Boedel<br>Name and Description of Estate | Beskrywing van Rekening<br>Description of Account                  | Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê<br>Offices at which Account will lie open |                       | Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê<br>Date from which Account will lie open |
|---------------------------------|---|--|--|-----------------------|--|
|                                 |   |  | Meester Master   | Magistraat Magistrate |  |
| Ins. 709                        | Gideon Petrus De Kock   | First and Final Liquidation and Distribution Account               | Windhoek.  | Keetmanshoop          | 15.8.1962<br>14 days   |
| Ins. 711                        | Antonie Michael Diedericks                                      | First and Final Liquidation and Distribution Account               | Windhoek   |                       | 15.8.1962<br>14 days   |
| Ins. 734                        | Insolvent Estate Kurt Karl Markowitz                            | First and Final Liquidation, Distribution and Contribution Account | Windhoek   |                       | 15.8.1962<br>14 days   |
| C.P. 189                        | Berego S.W.A. Interests (Pty.) Ltd.                             | Second and Final Liquidation and Distribution Account              | Windhoek   | Walvis Bay            | 15.8.1962  |
| Ins. 699                        | G. F. du Preez  | First and Final Liquidation and Distribution Account               | Windhoek   | Omaruru               | 15.8.1962  |
| Ins. 700                        | M. J. du Preez  | First and Final Liquidation and Distribution Account               | Windhoek   | Omaruru               | 15.8.1962  |
| Ins. 701                        | Western Motors  | First & Final Liquidation & Distribution Account                   | Windhoek   | Omaruru               | 15.8.1962  |
| Ins. 702                        | Müllers Garage Nachf.   | First and Final Liquidation and Distribution Account               | Windhoek   | Omaruru               | 15.8.1962  |
| Ins. 724                        | Insolvent Estate J. D. G. Burger                                | Supplementary Liquidation and Distribution Account                 | Windhoek   |                       | 15.8.1962  |

**NIE-BLANKE PERSONEELVERENIGING**

**S.A.S. HAWENS — AFDELING SUIDWES-AFRIKA**

Kennis geskied hiermee dat die eerste en finale distribusie aan lede van die bogenoemde Vereniging gedoen sal word drie maande vanaf die verskyning van hierdie advertensie. Die voorwaardes van uitbetaling en erkenning van eise is soos volg:

- (1) Elke persoon wie se subskripsie opbetaal was en 'n lid was by die ontbinding van die Vereniging op 25 Augustus 1955, sal geregtig wees op sy pro rata gedeelte van die beskikbare fondse (ongeveer R1,550).
- (2) Else moet skriftelik gerig word aan die Likwidateur, Posbus 30, Windhoek, en moet die volgende besonderhede in duidelike leesbare skrif aantoon:
  - (i) Volle name.
  - (ii) Volledige posadres.
  - (iii) Dienregistrasienumer by die S.A.S. en Hawens.
- (3) Else sal slegs erken word tot 'n datum drie maande vanaf die publikasie van hierdie kennisgewing en alle onopgeëiste fondse sal na die verstryking van die genoemde drie maande aan die S.A.S. & Hawens oorbetaal word, wat met sodanige onopgeëiste bedrae na goed-dunke sal handel.

Namens die Likwidateur,

P. J. MALHERBE & KIE.

**SALE WITHOUT RESERVE**

**INSOLVENT ESTATE J. L. HOEBEL — Ins. 747**

Notice is hereby given that the undermentioned Fixed Properties will be sold by Public Auction, on the lines and at the places indicated hereunder:—

- A. Erf No. 3452 at Johan Albrecht Street at 10 a.m. on Saturday, 18th August, 1962.
- B. Erf No. 440/18/8 at Rossini Street No. 9 at 11 a.m. on Saturday, 18th August, 1962.

Further particulars obtainable from the Auctioneers Kuhn & Reed (Edms.) Bpk.

D. MATHEWS,  
Trustee.

Stability Executor & Trust Co. (Pty.) Ltd.,  
P. O. Box 2175, Windhoek.

**OORDRAG VAN BESIGHEID**

Kennis geskied hiermee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Lisensieshof te Rehoboth, vir die oordrag van die Algemene Handelaars-, Patente Medisyne Lisensie, gehou deur Willem Jacobus Durand, wie handel dryf onder die naam Blumfeldt Winkel aan, Gabriel Pieter van der Westhuizen, wie handel sal dryf onder dieselfde naam, vir sy eie rekening op dieselfde persoen.

**KENNISGEWING VAN KURATORS EN LIKWIDATEURS.** Ingevolge artikel *honderd-en-dertien*, sub-artikel (1) van die Insolvensiewet, 1936 en Artikel 139 Ordonnansie 19 van 1928.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/ en kontribusie in die gelikwidierde of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n dividend uitgekeer of/ en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word soos, uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldseiler die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of likwidateur by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

**NOTICES OF TRUSTEES AND LIQUIDATORS.** Pursuant to Section *one hundred and thirteen*, sub-section (1) of the Insolvency Act, 1936 and Section 139 of Ordinance 19 of 1928.

The liquidation accounts and plans of distribution or/ and contribution in the Company or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/ and contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or liquidator the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

Vorm/Form No. 7.

**BYLAE / SCHEDULE.**

| No. van Boedel<br>No. of Estate | Naam en Beskrywing van Boedel<br>Name and Description of Estate | Datum waarop Rekening bekragtig is<br>Date when Account confirmed | Of 'n dividend uitgekeer word of 'n kontribusie ingevorder word of beide<br>Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both | Naam van Kurator of Likwidateur<br>Name of Trustee or Liquidator | Volledige Adres van Kurator of Likwidateur<br>Full Address of Trustee or Liquidator |
|---------------------------------|---|---|---|--|---|
| Ins. 714                        | Ins. Boedel S. P. Schonken                                      | 31.7.1962   | Dividend being paid   | H. S. Prinsloo   | P. O. Box 1695, Windhoek.   |
| Ins. 690                        | Ins. Boedel W. C. Venter  | 31.7.1962   | Contribution being collected.   | H. S. Prinsloo,  | Box 1695, Windhoek  |
| Ins. 691                        | Ins. John Venter  | 31.7.1962   | Dividend being paid.  | H. S. Prinsloo   | P.O. Box 1695, Windhoek   |
| Ins. 692                        | Ins. Boedel W. C. Mostert                                       | 31.7.1962   | Contribution being collected.   | H. S. Prinsloo   | P.O. Box 1695, Windhoek   |
| Ins. 693                        | Ins. Boedel Venter Broers                                       | 31.7.1962   | Contribution being collected.   | H. S. Prinsloo,  | Posbus 1695, Windhoek   |

**IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA (SOUTH WEST AFRICA DIVISION)**

AT WINDHOEK, Friday, the 20th day of July, 1962.  
BEFORE the Honourable Mr. Justice CONRADIE,  
Judge President.

In the matter of:

FRANCIS GEORGE ROOME and COLIN EARL BELL in their capacities as Joint Judicial Managers of E. LAMBRECHTS BOUMAATS-KAPPY (S.W.A.) EIENDOMS BEPERK Applicants

and  
E. LAMBRECHTS BOUMAATS-KAPPY (S.W.A.) EIENDOMS BEPERK, with registered office at Walvis Bay, South West Africa Respondent

HAVING heard Mr. E. van Zijl, Counsel for the Applicant and having read the petition and the other documents filed of record,

**IT IS ORDERED:**

1. THAT the Judicial Management Order dated 15th May, 1962, be and is hereby set aside.
2. THAT the Joint Judicial Managers be and are hereby released from office.
3. THAT the abovenamed Respondent Company be and is hereby placed under provisional liquidation in the hands of the Master.
4. THAT a rule nisi do hereby issue calling upon all persons concerned to appear and show cause, if any, to this Court on the 17th day of AUGUST, 1962, at 10 a.m. WHY:
  - (a) The Respondent Company should not be placed under final Winding-up Order;
  - (b) The costs of the joint Judicial Managers and the costs of the application for Judicial Management and the costs of this application should not be costs in the liquidation.
5. THAT this rule be served on the Respondent Company at its Registered office and be published forthwith once in the Official Gazette and once in the "Windhoek Advertiser" and "Die Suidwes-Afrikaner" newspapers.

BY ORDER OF THE COURT:

L. T. CLAASSENS,  
Acting Registrar.

Weder, Kruger & Hartmann.

**SALE WITHOUT RESERVE**

INSOLVENT ESTATE J. L. HOEBEL — Ins. 747

Notice is hereby given that the undermentioned Movable Assets will be sold by Public Auction on the time and place indicated hereunder:—

Ford truck, Fargo truck, Concrete mixers and general building material etc.

Venue: Eros Omuramba Road (next to Tricbner's Nursery)

At: 10.00 a.m.

On: Friday, 17th August, 1962.

Further particulars obtainable from the Auctioneers Kuhn & Reed (Edms.) Bpk.

D. MATHEWS,  
Trustee.

Stability Executor & Trust Co. (Pty.) Ltd.,  
P. O. Box 2175, Windhoek.

**KANSELLASIE VAN INSKRYWING**

Hiermee word kennis gegee dat ons voornemens is om aansoek te doen vir die kansellasie van die inskrywing ten opsigte van Akte van Verband No. 143/1933 gedateer 15 Desember 1933, gegee deur ALBERT STEIN ten gunste van JACOBIA MARIA ETTMANN (gebore Popier), getroude bulle gemeenskap van goedere met Moses Eitmann vir TWEE-HONDERD RAND (R200.00) ten opsigte van Erf No. 358, geleë in die Munisipaliteit en Distrik van Windhoek, groot 2301 Vierkantmeters.

Alle persone wat teen die kansellasie van sodanige inskrywing beswaar maak, word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes, Windhoek, binne vyf weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.

Gedateer te Windhoek hierdie 6de dag van Augustus 1962.

DR. WEDER, KRUGER & HARTMANN.

Windhoek.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA  
(SOUTH WEST AFRICA DIVISION)

AT WINDHOEK, Friday, the 20th day of July, 1962.  
BEFORE the Honourable Mr. Justice CONRADIE,  
Judge-President.

In the matter of:

DANIEL JACOBUS DU PREEZ and NORMAN  
ROSS LAKE in their capacities as Joint Pro-  
visional Judicial Managers of DIE BOERE  
BANK BEPERK Applicant

and  
DIE BOERE BANK BEPERK (Also known as  
THE FARMERS BANK LIMITED) with regis-  
tered office at Corporation Buildings, Corner  
Commissioner and Rissik Streets, Johannesburg,  
and with a branch at corner Buelow and Kaiser  
Streets, Windhoek Respondent

HAVING heard Mr. I. Goldblatt, Counsel for the Applica-  
nt and having read the petition and the other documents  
filed of record,

IT IS ORDERED:

1. THAT the provisional judicial management Order  
dated the 24th March, 1962, be and is hereby discharged.

2. THAT the provisional judicial managers be and are  
hereby released from office.

3. THAT the abovementioned Respondent Company be  
and is hereby placed under provisional liquidation in the  
hands of the Master.

4. THAT a rule nisi do issue calling upon all persons  
concerned to appear and to show cause, if any, to this Court  
on the 31st DAY OF AUGUST, 1962, at 10 a.m. WHY:—

(a) The Respondent Company should not be placed under  
final Winding-up Order;

(b) The costs of the application for Judicial Management  
and all other costs incurred by the joint Judicial  
Managers in the proper administration of the Judicial  
Management as well as the costs of this application  
should not be costs in the liquidation.

5. THAT this rule be served on the Respondent Company  
at its registered office and be published forthwith once in  
the Official Gazette and once in the "Windhoek Advertiser"  
and "Die Suidwes-Afrikaner" newspapers.

BY ORDER OF THE COURT,

L. T. CLAASSENS,  
Acting Registrar.

Howard & W.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

Notice is hereby given that WERNER FANKE intends  
transferring his business known as TAL CAFE situate on Erf  
No. 295, Tal Street, Windhoek, to FRIEDA SCHIER, who will  
carry on business for her own benefit at the same address and  
the same name and that fourteen (14) days after publication  
hereof the said FRIEDA SCHIER will apply to the licensing  
Court for the district of Windhoek for the issue to her of a  
Restaurant, Tobacco-selling by Retail, and a Fresh Produce  
Dealer's Licence.

Dated at Windhoek, this 8th day of August, 1962.

FRASER, ENGLING & HANEKOM,  
Attorneys for the Parties,  
Old Mutual Building, Kaiser Street,  
P. O. Box 43, Windhoek.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee geges dat 14 dae na die publikasie  
hiervan, nansoek gedoen sal word by die Landros, Grootfontein,  
vir die oordrag van die Algemene Handelnaars en Patente  
Medisyne Lisensie tans gehou deur OTTO SCHMIDT wat  
besigheid drywe op Erf Nr. 18, hoek van Kaiser Wilhelm Str.  
en Bismarck Str., Grootfontein, in die distrik van Grootfontein,  
onder die naam van OTTO SCHMIDT aan HANS ERNST  
ARNO WOLF wat besigheid sal drywe onder die naam OTTO  
SCHMIDT NACHEF., A. WOLF op sy eie rekening op Erf Nr.  
18, hoek van Kaiser Wilhelm Str. en Bismarck Str., Groot-  
fontein, in die distrik van Grootfontein.

Gedateer op Grootfontein op 3 Augustus 1962.

MICHAU & GERTENBACH,  
Posbus 43, Grootfontein.

STABILITY EXECUTOR AND TRUST COMPANY  
(PTY.) LIMITED

SALE BY PUBLIC TENDER

of well-known

GENERAL DEALER BUSINESS  
IN REHOBOTH, S.W.A.

Re: INSOLVENT ESTATE D. W. J. AUGUSTYN, who traded  
as GEBIETS HANDELSHUIS, GEBIETS DRANKWINKEL  
and DAVE'S SERVICE STATION, REHOBOTH  
MASTER'S REFERENCE NO. INS. 745

Tenders are hereby invited for the purchase of the afore-  
named business in Rehoboth, S.W.A., as a going concern, or  
alternatively, for all or any of the assets comprising such  
business made up as follows:—

- (a) LAND AND BUILDINGS: The business is situated on  
Erf 130, Rehoboth, which property is approximately  
3,000 square metres in extent. The buildings consist of a  
general dealer store, bottle store, service station and  
dwelling house.
- (b) FIXTURES AND FITTINGS: These comprise one deep-  
freeze refrigerator, refrigerator, safe, desk, scales,  
counter, chairs, shelving and sundry items, etc.
- (c) MOTOR VEHICLES: These assets comprise two Willys  
Jepes and one 5 ton Ford lorry.
- (d) STOCK IN TRADE: This section embraces stock in  
trade peculiar to the abovenamed trades.
- (e) SUNDRY DEBTORS.
- (f) GOODWILL.

NOTES:

(i) Forms of Tender, embodying the conditions of sale, are  
available on application to the undersigned from whom further  
particulars of the assets can be obtained. Tenders, in duplicate  
in sealed envelopes, must be lodged with the Master of the  
Supreme Court, Private Bag, Windhoek, by not later than  
12 noon on Friday, 24th August, 1962, and must be endorsed  
"Tenders — Insolvent Estate D. W. J. Augustyn. Master's  
Reference No. Ins. 745".

(ii) Intending purchasers may view the assets during  
normal business hours, but are asked to arrange suitable  
appointments with the undersigned, phone 5641, Windhoek.

(iii) The estate is in possession of a liquor licence which  
could be transferred to an approved buyer.

(iv) Preference will be given to purchasers who tender  
for all assets of the estate on a "going-concern basis".

(v) The Trustee is not obliged to accept the highest or  
any tender and no reasons will be given for the refusal of  
any tender. Any sales will be "voetstoots" with no warranties  
of any nature whatsoever being furnished by the seller.

Insolvent Estate D. W. J. Augustyn.

D. O'N. MATHEWS,  
Trustee.

c/o Stability Executor & Trust Co. (Pty.) Ltd.,  
City Centre Building,  
P. O. Box 2175, Windhoek, Telephone 5641.

INSOLVENT ESTATE A. A. SCHLUCKWERDER

Master's Ref. No. Ins. 757

Duly instructed by the Trustee in the above insolvent  
estate, we will offer for sale by public auction on Thursday,  
23rd August, 1962, at 10 a.m. and on Friday, 24th August, 1962,  
at 10 a.m. at the former store of F. Ruetz Nachf. the following  
assets:

- (a) Stock-in-Trade of General Dealers Shop.
- (b) Furniture and Fittings.

For further particulars contact:

WINDHOEK AFSLAERS  
P. O. Box 2878 — Telephone 7990  
Auctioneers

or

W. A. NEUHAUS,  
c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty.) Ltd.,  
P. O. Box 156 — Telephone 6081  
Trustee

## DEPARTEMENT VAN VERVOER / DEPARTMENT OF TRANSPORT

## AANSOEKE OM MOTORTRANSPORTSERTIFIKATE / APPLICATION FOR MOTOR CARRIER CERTIFICATES

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate, met aanduiding van (i) verwysingsnommer, (ii) naam van aplikant, (iii) getal en tipe voertuie, (iv) aard van voorgestelde motortransport, en (v) plekke waar tussen en roetes waarvoor, of gebied waarin die voorgestelde vervoer sal plaasvind, word kragsins die bepaling van Artikel 13(1) van die Motortransportwet 1930, (Wet 39 van 1930), soos gewysig, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies, 1956, soos gewysig, gepubliseer.

Skriftelike vertoë, in duplikaat, ter ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne 10 dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die aangeduide adres gerig word.

The undermentioned applications for motor carrier certificates indicating (i) reference number, (ii) name of applicant, (iii) number and type of vehicles, (iv) nature of proposed motor carrier transportation and, (v) points between and routes over or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected, are published in terms of Section 13(1) of the Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act 39 of 1930), as amended, and Regulation 5 of the Motor Carrier Transportation Regulations, 1956, as amended.

Written representations, in duplicate, supporting or opposing these applications must be submitted to the address indicated within 10 days from the date of this publication.

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak, Windhoek.  
Address to which representations must be submitted: Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag, Windhoek.

- (i) M.148 (3057).  
(ii) H. A. van Niekerk & J. Louw (Mariental Transport) (Karwelers/Cartage Contractors).  
(iii) 2 voertuie/vehicles — vragnomotors/trucks (2 x 7 ton).  
(iv) Bykomende voertuie/Additional vehicles. Alle soorte goedere/Goods all classes.  
(v) Binne die Landdrosdistrik van/Within the magisterial district of Gibeon.
- (i) M.149 (3057).  
(ii) H. A. van Niekerk & J. Louw (Mariental Transport) (Karwelers/Cartage Contractors).  
(iii) 1 voertuig/vehicle N.1278 —  $\frac{3}{4}$  ton bakkie/light truck.  
(iv) Bykomende voertuig/Additional vehicle. Alle soorte goedere/Goods all classes.  
(v) Binne die Landdrosdistrik van/Within the magisterial district of Gibeon.
- (i) M.151 (3077).  
(ii) Dirk van Wyk (Katutura, Windhoek). (Kleurling/Coloured) (Vragmotorbestuurder/Truck driver).  
(iii) 1 voertuig/vehicle (1952) — motorkar/motor car W.1975.  
(iv) Nuwe aansoek/New application. Nie-blanke Taxi diens/Non-white Taxi Service.  
(v) Windhoek.
- (i) M.154 (1374).  
(ii) Johannes Sam (Windhoek) (Sakeman/Business man) (Kleurling/Coloured).  
(iii) 1 voertuig/vehicle — motorkar/motor car W.8710.  
(iv) Nuwe aansoek/New application. Nie-blanke Taxi diens/Non-white Taxi Service.  
(v) Windhoek.
- (i) M.153 (2375).  
(ii) Louisa Bruwer (Windhoek) (Huisvrou/Housewife) (Kleurling/Coloured).  
(iii) 1 voertuig (motorkar) sal aangekoop word indien aansoek slaag/1 vehicle (motor car) to be acquired if application is successful.  
(iv) Nuwe aansoek/New application. Nie-blanke Taxi diens/Non-white Taxi Service.  
(v) (1) Tussen/Between Windhoek en/and Katutura / Kleurling uitbreiding Nr. 4/Extension area No. 4.  
(2) Tussen/Between Windhoek en/and Okahandja, Rehoboth, Gobabs.
- (i) M.131 (2683).  
(ii) P. J. J. Labuschagne (Okamandumba, Otjiwarongo) (Karweier/Cartage Contractor).  
(iii) 2 voertuie/vehicles OK.547 vragnomotor/truck 7 ton; OT.1287 sleepwa/trailer 10 ton.  
(iv) Nuwe aansoek/New application. Het magtiging gehou tot 31.12.1961/Held authority until 31.12.1961. Lewende hawe/Livestock.  
(v) Binne die Landdrosdistrikte van/Within the magisterial districts of Okahandja, Otjiwarongo, Outjo en/and Omaruru.
- (i) M.146 (3074).  
(ii) Hiskia Dietieck (Kleurling) (Windhoek). (Munisipale werknemer/Municipal employee).  
(iii) 1 voertuig/vehicle — nog aangekoop te word/to be acquired.  
(iv) Nuwe aansoek/New application. Nie-blanke Taxi diens te/Non-white Taxi Service at  
(v) Windhoek.
- (i) M.140 (29).  
(ii) G. P. van Schalkwyk (Okahandja) (Gewese karweier/Ex Cartage Contractor).  
(iii) 2 voertuie/vehicles OK.646 vragnomotor/truck; OK.34 sleepwa/trailer 7 ton.  
(iv) Oordrag vanaf J. B. Breedts/Transfer from J. B. Breedts. Sertifikate/Certificates C.8110/81102.  
(1) Goedere en passasiers/Goods and passengers.  
(2) Goedere en passasiers (uitsluitende mangaanerts/Goods and passengers (excluding manganese ore).  
(3) Sand, gruis en klip/Sand, gravel and stone.  
(4) Lewende hawe/Livestock.
- (v) (1) Tussen/Between Okahandja en/and Harmonie 225, Alarona 224, Alfa 226, Paloma 227, Onuramba 228, Cox Monts 229, Eruti Viei 231, Okamahapu 143, Onjo 143, Otjingo 140, Kalkloch, Okatjatswambo 137, Otjimbubu 136, Omfukombupa 135, Omantumba 134, Eendrag 374, Houmoed 376, Eureka 375, Otjikango 276, Siegenland 268, Oparakane 275, Otjipoto 266, Okaratue 394, De La Rey 447, Eden 346, Lusthof 445, Dankbaar 444.  
(2) Tussen/Between Okahandja en/and Otjisondu via Huttenhain.  
(3) Binne/Within Okahandja Munisipale gebied/Municipal area.  
(4) Binne die Landdrosdistrik van Okahandja na die naaste spoorwegstasie (onderheilig aan hersiening)/Within the magisterial district of Okahandja to the nearest railway station (subject to review).

SALE IN EXECUTION  
IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA  
(SOUTH WEST AFRICA DIVISION)

Between:

ANTONIE JOHANNES ROSSOUW

and

JACOBUS CASPER DROTSKIE

Plaintiff

Defendant

In execution of a judgment of the Supreme Court of South Africa dated 13th April, 1962, a sale will be held in front of the Magistrate's Court at Omaruru on Saturday, the 1st September, 1962 at 10 a.m. of the following property of the Defendant:

CERTAIN Erf No. 300;

SITUATE in the Municipality and district of Omaruru;

MEASURING Two thousand Six hundred and Sixty-one (2661) Square Metres;

and more fully described in Deed of Transfer No. 450/1961.

The following improvements are stated to be on the property, but in this respect nothing is guaranteed:

One pump room and one garage with a room attached.

The Conditions of Sale may be inspected at this office, the office of the Magistrate of Omaruru and at the office of the Deputy Sheriff of Omaruru who is also appointed as Auctioneer for the sale.

L. T. CLAASSENS,  
Sheriff of South West Africa.

Room 22, Supreme Court,  
Windhoek, 26th July, 1962.

REGSVEILING  
IN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA  
(SUIDWES-AFRIKA AFDELING)

In die saak tussen:

ANTONIE JOHANNES ROSSOUW

en

JACOBUS CASPER DROTSKIE

Eiser

Verweerder

Ter uitvoering van 'n vonnis van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gedateer 13 April 1962, sal 'n verkoping gehou word voor die Landdroskantoor te Omaruru op Saterdag, die 1ste September 1962 om 10 uur vm. van die volgende eiendom van die Verweerder:

SEKERE Erf No. 300;

GELEE in die Munisipaliteit en Distrik van Omaruru;

GROOT Tweeduisend tweehonderd een-en-sestig vierkante meter;

en meer volledig beskryf in Akte van Transport No. 450/1961.

Dit word beweer dat die volgende verbeterings aangebly is, in hierdie verband word egter niks gewaarborg nie:

Een pomphuis en een motorhuis met buitekamer aangeheg.

Die Voorwaardes van Verkoop kan ondersoek word by hierdie kantoor, die kantoor van die Landdros te Omaruru en ook by die kantoor van die Adjunk-balju van Omaruru, wie ook hiermee aangestel word as afsaier vir die verkoping.

L. T. CLAASSENS,  
Balju van Suidwes-Afrika.

Kamer 22, Hooggeregshof,  
Windhoek, 26 Julie 1962.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat veertien (14) dae na publikasie hiervan, aansoek gedoen sal word by die Landdros te Swakopmund vir die oordrag van die Slagters Lisensie (Kleinhandel) gehou deur ROSE VOGT, wie handel dryf onder die naam van SENTRAAL SLAGTERY aan ALBERT KETTERER, wie besigheid sal dryf onder die naam SCHLACHERI KETTERER, op sy eie rekening op dieselfde persele, tewete Erf No. 262, Swakopmund, in die distrik van Swakopmund.

Gedateer te Swakopmund, hierdie 27ste dag van Julie 1962.

RELIHAN & SCHAAF,  
Prokureurs vir Partye,  
Roonstraat,  
Posbus 25, Swakopmund.